S. Tullia

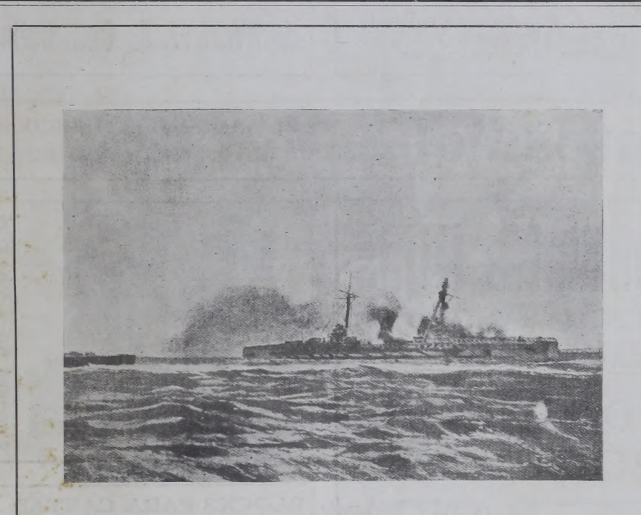
LA ACTUALIDAD

REVISTA SEMANAL ILUSTRADA

Año III. 32 PAGINAS Núm. 70.

Guatemala, 15 de mayo de 1915.





Un buque inglés atacado por el submarino alemán U-9.

EDITORES: MARROQUIN HERMANOS
GUATEMALA, C. A.

TARIFA:

En la Capital:
Suscripción mensual. $ 7.
Trimestre anticipado. $ 20.

En los Departamentos:
Trimestre anticipado. $ 24

Número suelto en toda la República, $ 2.

Impresa en nuestros Talleres Tipográficos "CASA COLORADA." — Sexta Avenida Sur, Número 23.

LEOPOLDO RABBE
PROPIETARIO DEL

HOTEL DE PARIS

RESTAURANTE Y CANTINA

Tiene el honor de informar a su numerosa y distinguida clientela y al público en general que acaba de trasladar su establecimiento, de la 18a. C. O., No. 29 a la *casa de altos* 11a. C. O. No. 10 y 8a. A. S.

ABIERTO TODA LA NOCHE,
a partir del 1º de Marzo de 1915.

Habitaciones ventiladas, amplias y bien amuebladas, con o sin comida

COCINA FRANCESA Y DEL PAIS
VINOS Y LICORES DE PRIMERA CALIDAD
IMPORTACION DIRECTA DE LOS PAISES DE ORIGEN
PRECIOS MODERADOS

Teléfono, Billar, Salones reservados, Baños, Periódicos Nacionales y Extrangeros.

ESMERO Y BUEN TRATO

WHITE ROCK

Esta Agua la recomiendan todos los médicos como la mejor bebida para la mesa. Es deliciosa para tomar con vino whiskey, coñac ó cualquier otro licor. EL QUE TOMA

WHITE ROCK

no padecerá nunca del estómago. Cada botella es nueva y esterilizada antes de llenarla en su fuente.

DE VENTA en todos los Hoteles, Cantinas y Restaurants, y al por mayor, donde:

SCHWARTZ & Co., Calle Real.

Dentosalol EL MEJOR DENTIFRICO
FARMACIA "LA MODERNA." GUATEMALA, 8a. Avenida Sur, No. 2

Rosenthal e Hijos

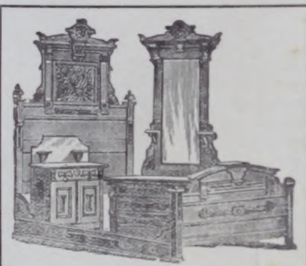
6A. AVENIDA Y 9A. CALLE
GUATEMALA, C. A.

IMPORTACION,
EXPORTACION,
BANCA

Se abonan intereses convencionales sobre Depósitos a la Vista y a Plazos EN ORO O EN BILLETES

ROSENTHAL & SONS.

Importación Exportación Comisiones.
Beaver Building, New York.



El Palacio de Muebles
D. WEISSMAN
6ª Av. Sur, Nº 21, esquina 11 C. Oriente.
¡PRECIOSOS AMUEBLADOS!

BLOCKS PARA CARTAS
Desde $6.00 en adelante en la "Casa Colorada"

M. L. VILLAVICENCIO

ESCUINTLA

Compra y vende por Mayor y Menor Cueros de res, Pieles de Venado, Hule, Maíz, Frijol y todo artículo del país.

Se encarga de Agencias, Comisiones y Consignaciones.

La "Casa Colorada" cuenta con un buen surtido de libros en blanco para diferentes usos



Las intenciones de Alemania con respecto a Bélgica.

(Traducción y comentario de **Otto Heinz**).

El Dr. Bernhard Dernburg no pretende que sus declaraciones tengan autorización oficial, pero su alto puesto de jefe parlamentario en Alemania, da fuerza a sus palabras. Y cuando él expresa ideas contrarias a la inclusión de Bélgica en el Imperio teutón, el **"Times"** de Nueva York opina que talvez esto signifique un cambio en el modo alemán de ver las cosas. En una carta al **"Times"** fechada hace menos de quince días, dice el Dr. Dernburg que sin dejar de reconocer que "los puertos de Bélgica deben ser asegurados por medios prácticos contra una invasión francesa o inglesa, y que Amberes tiene que ser muy esencialmente un puerto alemán, la actitud de Alemania con toda probabilidad será contraria a cualquier intento de anexión de Bélgica al Imperio." La significación real de estas declaraciones, dice un partidario acérrimo de los Aliados en carta dirigida a varios periódicos neoyorkinos, es que el Dr. Dernburg sabe que "el dominio de las fuerzas alemanas en Bélgica cada día se hace más precario; que ya es cosa de unas cuantas semanas que los ejércitos germanos que todavía están atrincherados en el noreste de Francia y Bélgica necesiten retroceder a posiciones más seguras dentro de los límites de Alemania misma. Siendo tal la perspectiva, como sabe muy bien el Dr. Dernburg, le gustaría que apareciera ante el público americano que el abandono del territorio belga era un acto de generosidad más bien que dictado por las leyes inflexibles de la necesidad, las mismas invocadas falsamente por el Canciller prusiano como razón suficiente para invadir a Bélgica." Por otra parte, un amigo de Alemania escribe al **"Evening Post"** de Nueva York suplicándole publique una entrevista que tuvo con un alto oficial de la Oficina de Negocios Extranjeros de Berlín, en el curso de la cual se discutió el probable resultado final de la guerra. "Entonces, allí precisamente, delante de un señor que es socio mío en algunos negocios, se dijo que Alemania no tenía la intención de retener a Bélgica en su poder, porque no desea ni intentar siquiera asimilarse un pueblo extranjero y distinto." Mayores evidencias en el mismo sentido son proporcionadas por el Dr. Dernburg en un artículo del **"Independent"**, en el cual hace declaraciones semejantes a las que dió a conocer la prensa hace unos cuantos días sobre el mismo asunto. Lo más reciente que ha dicho el ex-Ministro Colonial de Alemania con respecto a la no-anexión de Bélgica, está reproducido en el **"Times"** de Nueva York en esta forma:

"No puedo hablar autorizadamente sobre este punto, aunque ciertamente soy de la opinión de que nunca ha sido ventajoso para ningún país, adjudicarse regiones de otros países habitados por gente de distintas razas, de idioma diferente y de distinto modo de pensar.

"A este respecto no tendríamos más que leer la Historia, porque la Historia demuestra que varios intentos de esta naturaleza, han resultado ser siempre orígenes de graves dificultades internas y exteriores. Y los desacuerdos entre Austria e Italia provocados por la porción del Imperio austro-húngaro que está poblada de gente de idioma italiano, es un "mene tekel", por decirlo así."

Puesto que lo aseverado por el Dr. Dernburg en un principio acerca de lo desacertado que sería una adquisición de territorio ajeno hecha por su país, ha adquirido nuevo interés al surgir muchas especulaciones recientes sobre probables condiciones de paz, reproducimos lo siguiente de su artículo inserto en **"The Independent"**:

"Alemania está de hecho en poder de todo el territorio habitado por gente de habla alemana en el mundo entero, con la sola excepción de las provincias del Báltico en Rusia. La posibilidad de agregar estas al Imperio Germano, dependería de la posibilidad de defenderlas. Una ojeada a los mapas de la región, nos convencerá de que tal cosa es en extremo difícil. La carencia de homogeneidad ha sido una fuente inagotable de molestias para todas las naciones europeas. Inglaterra ha tenido su problema ir-

landés (que ha sido factor muy potente que impulsó a la Gran Bretaña a entrar en el conflicto). La inquietud de Lorena, el desasosiego de cerca de 30,000 daneses en el Norte de Schleswig, y las últimas diferencias provocadas por varios millones de polacos, han dado considerable quehacer a mi país. Italia no se aquieta porque hay algunos cientos de miles de sus nacionales bajo el pabellón austriaco. El problema polaco no se aparta de la imaginación de Rusia, lo mismo que la cuestión de los judíos, que allí asume carácter más bien racial que religioso. El ardiente deseo de los servios de redimir a sus hermanos del régimen austriaco, ha sido la causa de la presente guerra. De modo es que cualquier alteración que sufra el maja europeo sin ajustarse a los límites de las nacionalidades rigurosamente, no sería en lo sucesivo sino un pretexto para constantes fricciones."

Estas palabras del Dr. Dernburg no difieren mucho de las últimas declaraciones tomadas de origen británico. Empero, él se atreve a agregar que hay dos complicaciones en el problema de Bélgica: primera que Bélgica es, en su concepto, un fuerte anglo-francés, y segunda que geográfica y comercialmente es parte de Alemania. Bélgica domina la boca del más grande de los ríos alemanes, y Amberes es más esencialmente un puerto alemán, puésto que es el punto de salida del comercio occidental germano. Y prosigue:

"Estas consideraciones determinarán con toda probabilidad la actitud alemana. Aunque no hay intención de incluir a Bélgica en el Imperio Alemán, al lado de los Reinos de Bavaria y de Wurttemberg o de Sajonia, la unión de Alemania y Bélgica debe hacerse más íntima, más estrecha, incluyéndola en la German Customs Union, como ha sido el caso de Luxemburgo desde 1867; y, más aún, los puertos de Bélgica deben ser asegurados de modo práctico y eficaz contra invasiones inglesas o francesas. Que la neutralidad de Bélgica es un sueño imposible, ha sido demostrado ya en lo pasado; así es que lo más probable es que parte, un arreglo como el señalado, daría oportunidad para que Alemania reconstruyera las industrias belgas y su agricultura y comercio, para lo cual de fijo Alemania tendría que impartir alguna ayuda financiera."

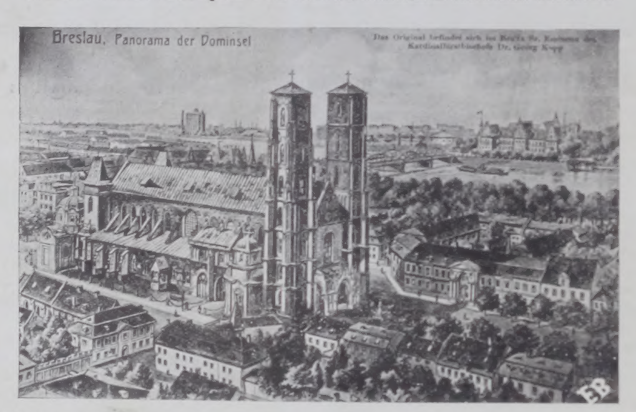
Lo interesante es advertir que el problema de tal reconstrucción industrial, agrícola y comercial de Bélgica, ya está ocupando seriamente la atención de las autoridades militares alemanas. El Gobernador General Von Bissing, en una entrevista que concedió al **"Norddeutsche Allgemeine Zeitung"** de Berlín, reproducida por el **"Evening Post"** de Nueva York, no deja adivinar cuáles sean las intenciones imperiales acerca del futuro de Bélgica, pero dice que está haciendo todo lo posible en favor del país, y que así lo hará durante el período de ocupación que acaso se prolongue demasiado. Copiemos parte de sus declaraciones:

"Desde un principio me di cuenta de que mi tarea es ver que se respete el carácter alemán, la fuerza alemana y el esa neutralidad se haya perdido para siempre. Por otra trabajo alemán. He deseado, y espero conseguirlo, restablecer el orden y la calma en Bélgica. Quien desee gobernar a un pueblo y quiera hacerle reconocer la autoridad de un gobierno malquerido, tiene que tomar en cuenta sus peculiaridades.

"He amenazado lo menos posible y sólo he castigado en ocasiones en que me ha parecido indispensable, si bien a veces he tenido que adoptar medidas muy severas, y aquí y allí mi mano se ha sentido dura y pesada.

"He intentado con todas mis fuerzas restaurar la vida económica y hasta cierto punto he triunfado, especialmente en cuanto a la agricultura. En mi modo especial de tratar a los belgas, nunca me he permitido que me arrastren los deseos de venganza por actos hostiles que nuestras tropas han tenido que sufrir de parte de un pueblo mal gobernado, aunque esta transigencia es bien difícil en un hombre que es un soldado alemán de alma y de corazón. He buscado la manera de conservar a Bélgica en un estado de paz y de calma que durará talvez lo que dure la ocupación, que parece que será bien larga. Tenemos la

CIUDAD ALEMANA QUE LOS RUSOS PIENSAN ATACAR PRONTO



La bella Breslau, Capital de la Silesia, está a punto de ser sitiada por los moscovitas.

intención de que en lo futuro Bélgica no dependa de las importaciones, y en este sentido trabajamos. Con este propósito he cambiado los métodos agrícolas, reduciendo el monto de la producción de remolacha y aumentando el de maíz y patatas.

"En los alrededores de Malinas particularmente, los he ayudado mucho para que levanten su primera cosecha de patatas, que son tan necesarias aquí y en Alemania. Todo lo que nos proponemos llevar a cabo en este país, sería mucho más fácil si los belgas supieran cuál va a ser el destino de su patria."

De modo es que, como dice un periódico alemán, el **"Kolnische Zeitung,"** en un artículo sobre las condiciones de Bélgica, "la mano firme, inobstrusiva y férrea que guía las fortunas de este huérfano pueblo, interviene en todo para su bien."

LOS NEUTRALES DE LA GALERÍA

(Traducción y comentario de **"Smart"**).

Un asiento precario en la galería, es el lugar que han ocupado cuatro Potencias de no escasa consideración en el teatro de la guerra; y los despachos cablegráficos recibidos últimamente, anuncian como probale que alguna de ellas salte de pronto al escenario para representar un papel activo y sangriento en favor de los Aliados. De cualquier manera, se nos dice, la neutralidad no será abandonada a menos que los Aliados o las Potencias Centrales hagan un ofrecimiento que por lo tentador resulte irresistible. Italia, el más grande y más fuerte de los países neutrales, ha estado vacilando durante los últimos meses, y los estadistas italianos han venido asegurando a Alemania que sólo con que Austria pueda ser inducida a ceder las provincias del Trentino y de Trieste, Italia no hallaría grave dificultad en conservar su equilibrio. Rumanía únicamente espera, según se dice, que Italia obre; Bulgaria permanece a la expectativa de más altas ofertas, y Grecia por su parte ambiciona otra fracción de Turquía, pero teme lanzarse a la guerra y perder con ello lo que ya tiene en su poder. Según los corresponsales del **"Daily News"**, en Roma, Italia todavía está firme en su asiento, confiando en que tarde o temprano Austria cederá del todo. Dice un corresponsal:

"Apesar del indudable fracaso del Príncipe von Bülow en sus negociaciones, se me informa que la intervención italiana, aunque de hecho ya está decidida, no es inminente y no se cree que pueda realizarse antes de que termine mayo, pues antes se espera como probable que las cosas cambien y las aspiraciones de Italia se realicen sin lucha."

Por su parte Alemania abriga muchas esperanzas de conseguir la neutralidad italiana hasta el fin del conflicto general, y a este respecto dice el **"Berliner Tageblatt"**:

"No es en todos los casos muy posible seguir el ejemplo de Brennus y arrojar nada más la espada a la balanza. No faltan medios que faciliten demasiado la tarea del gobierno italiano de mantener estricta su neutralidad disminuyendo así los peligros que amenazan al Austria y a la misma Alemania en sus intereses por el lado de los Balkanes."

Entre las Potencias balkánicas, Bulgaria es brutalmente franca, y pregunta, sin una brisna de vacilación: "¿Qué es lo que se nos ofrece?" Así el **"Volia"** de Sofía, órgano del partido gobernante, dice:

"Si las Potencias de la **Entente** creen en la fuerza de las armas búlgaras, ¿por qué no expresan en forma concreta qué compensación podrá obtener Bulgaria participando de la guerra? Todo búlgaro irá adonde se le señale, cuando sepa que su recompensa está debidamente garantida."

En Grecia el señor Venizelos, que ha sido el verdadero gobernante de ese país durante muchos años y que está considerado como uno de los más sagaces estadistas de Europa, renunció a su alto puesto porque el Rey se rehusó a abandonar su actitud neutral. En una entrevista con el corresponsal en Atenas del **"Morning Post"** de Londres, dijo el eminente personaje que la intervención de Grecia en favor de los aliados era inevitable; y agregó:

EL PRIMER GOBERNADOR ITALIANO DE TRÍPOLI



Almirante Borea Ricci O'Olmo, Jefe del 2º Departamento naval y de la 1ª Escuadra de Reserva, Miembro del Consejo Superior de Marina.

"El nuevo régimen debe, antes que sea demasiado tarde, adoptar una política de acción. Yo doblé el área de Grecia. Mr. Gounaris podría hoy cuadruplicarla. Si el Gobierno sigue esta táctica, yo aseguro formalmente, como ductor de una mayoría parlamentaria, que les daré entonces mi apoyo leal y completo en el seguimiento de esta línea de acción. Mientras más pronto se tome una decisión, mayores serán las ventajas que reporten los intereses griegos. En el genio militar del Rey y en la devoción patriótica del ejército, la nación tiene confianza ilimitada, y carece de importancia que esté en el poder un Venizelos o un Gounaris."

EL FUTURO DE CONSTANTINOPLA

Traducción y comentario para **"La Actualidad"** por

Mikael Ilowski.

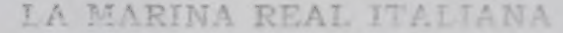
Contar los pollos antes que estén los huevos rotos, como dice viejo refrán inglés, es mucho anticiparse. Los Dardanelos y el Bósforo son aún inviolables; el turco está todavía en Constantinopla; pero los rusos y los ingleses discuten copiosamente en sus periódicos el pervenir de la ciudad. Todos los órganos de la opinión pública del lado de los aliados y muchos más en países neutrales, convienen de fijo en que cualquiera que sea el significado de la presente guerra en otros aspectos, en éste representa la desaparición definitiva de los turcos del Continente europeo, y la cuestión de quién deba substituirlos en la posesión de la vetusta ciudad, exige serias consideraciones. La **"Saturday Review"** de Londres nos da una idea clara del valor de Cosntantinopla y de su importancia estratégica, cuando dice:

"Desde su fundación hace dieciséis años, Stambul, por su posición y su natural destino, ha sido una de las "ciudades-claves" de la tierra. Ha sido atacada muchas veces y dos conquistada. La segunda ocasión en que fué capturada, como la de su fundación, marcó el fin de una época y cambió la historia de la humanidad. Su tercer conquista no puede significar menos."

Para Rusia, que ha pretendido siempre ser sucesora del Imperio Bizantino, como lo proclama el águila bicéfala de su escudo, la posesión de Constantinopla, dicen los publicistas, es una meta a la que el pueblo moscovita siempre ha tendido deseosamente, movido por aspiraciones políticas, económicas y sentimentales. En las columnas del **"Russkiya Vyedomosti,"** el Príncipe Eugene Trubetskoi nos dice que Rusia no quedará satisfecha con nada menos que la soberanía absoluta sobre Constantinopla y el Estrecho; y agrega:

"Cualquier otra solución, no importa cuál sea su naturaleza, nos parecerá inaceptable, porque cualquier otra solución nos colocaría simplemente en una situación peor que en la que nos hallábamos antes de estallar la guerra. Los periódicos franceses hablan hace tiempo de neutralizar los Dardanelos, pero cuando sepan las razones de Rusia cambiarán de opinión. Hemos visto en el caso de Bélgica cuál es el respeto que inspiran ahora las neutralidades, y los turcos son por todos motivos algo más que un pedazo de papel. La neutralización del estrecho o la entrega de él a una Potencia menor, por ejemplo Bulgaria, no significaría más que la incomunicación de Rusia con el mar en caso de una guerra, y toda una escuadra enemiga laborando en la costa del Mar Negro.

"Rusia puede y debe garantizar el libre paso de los Dardanelos a la marina mercante de todo el mundo, pero debe tener fuerza armada para prevenir que naveguen en aguas del Mar de Mármara y en el Mar Negro buques de guerra de otra Potencia. Hay una sola manera de obtener esto de modo que al mismo tiempo quede una franca salida al mar abierto para Rusia, lo cual es un propósito que Sir Edward Grey ha declarado cuenta con las simpatías británicas. El Estrecho debe, pues, pertenecer a Rusia."


LA MARINA REAL ITALIANA



El crucero "Sicilia."

El periódico semi-oficial **"Novoye Vremya,"** estudia largamente el punto y, entre otras cosas, dice:

"Los Dardanelos son un canal que conecta al Mediterráneo no sólo con el Mar Negro sino también con los grandes ríos rusos que son tributarios de ese mar y con los ferrocarriles rusos que llevan de la costa al interior. Así es que el Bósforo y los Dardanelos abren camino hacia los ríos Dnieper, Don, Volga, Kama y, a través de éstos, hacia los enormes distritos agrícolas de la tierra negra en el Sur.

"Rusia tiene una extrema necesidad de conseguirse una salida al mar. Actualmente no le es posible llevar sus productos de Tashkend o Semipalatinsk a Libau o Archangel. Es indigno de una gran nación depender por más tiempo para su existencia económica del capricho de un

bandolero asiático que acecha en el Bósforo. Para Rusia un paso libre hacia el Mediterráneo es una necesidad muy imperiosa. Ha esperado para satisfacerla muchos siglos y no puede esperar más. Constantinopla debe ser rusa, y no importa si Francia o Inglaterra son las primeras en conquistarla."

La política tradicional de Inglaterra ha sido, según se dice, opuesta siempre a los deseos rusos en este particular, y muchos públicistas británicos están influenciados aún por esa política. Por ejemplo, anciana autoridad en asuntos del cercano Este, Sir Edwin Pears, escribiendo para la **"Contemporary Review"** de Londres, se opone con toda vehemencia a la ocupación rusa de la ciudad legendaria:

"Me parece que su retención de Constantinopla — dice aludiendo a Rusia—sería un error. Concedo que halagaría infinito desde luego el orgullo legítimo del pueblo ruso. Pero sin que Rusia misma quedara fortalecida con su nueva posesión, se expondría antes de muchos años a las hostilidades de los Estados balkánicos. Yo sugiero que se forme un nuevo país, del cual Constantinopla sea la capital. Uno de los primeros artículos de la constitución del nuevo Estado, sería que no se erigirían fortificaciones ni en los Dardanelos ni en el Bósforo."

Los pensadores británicos más progresistas, sin embargo, ya no ofrecen oposición alguna. Así Mr. Ellis Barker, en las páginas del **"Nineteenth Century"** de Londres, afirma:

Varias proposiciones se han hecho con relación a Constantinopla y el estrecho después de la expulsión de los turcos. Algunos han sugerido que se dé a Rusia la ciudad y el canal; otros que se dé a una Potencia menor, como Bulgaria, o bien que sea dividida entre dos o más potencias, una poseyendo la orilla Norte y otra la Sur; otros han insistido en que la disputada posición sea neutralizada en una forma o en otra. La importancia de Constantinopla para Rusia estriba en que es la puerta de su casa, en que quien tiene a Constantinopla puede atacar a Rusia en el Mar Negro. En consecuencia esta nación y sus oponentes continuarían discutiendo la posesión del Estrecho, así fuera dado a una potencia menor o a varias potencias o bien se le neutralizara. La lucha por Constantinopla puede obviamente quedar terminada con sólo que la Potencia que se apodere del Estrecho y la ciudad sea Potencia de primer orden. Esta es la solución única, y la Potencia que con más razón puede exigirla, es evidentemente Rusia."



EL ARTE TRÁGICO

"La Gloria y el Héroe obscuro"—por M. Lard. Este hermoso cuadro fué exhibido en el Salón de París en 1899.

Un lector amabilísimo de "La Actualidad" se sirvió proporcionarnos una copia de la cual hicimos nuestro fotograbado.

CONTINGENTES INGLESES EN DUNKERQUE

NUEVOS SOLDADOS.

Dunkerque ha recibido la visita de nuevos contingentes británicos que marchan a distintos puntos de Francia y Bélgica.

Los más recientes llegados procedían de Boulogne, donde habían desembarcado. Los componen gente moza, risueña, satisfecha de la misión que trae. Por su indumentaria, es cada soldado un figurín; por su armamento, la última palabra de la perfección armada.

El buen humor les acompaña, como siempre. Se les pregunta por la travesía del canal de la Mancha, y responden con tono zumbón:

—Pero qué, ¿sucede algo en el canal? Nosotros hemos hecho un viaje de placer. Ni el oleaje nos ha molestado.

—¿Cuántos barcos mercantes han echado a pique los submarinos alemanes que tienen establecido el bloqueo?—se les pregunta; y contestan con la mayor naturalidad:

—Hasta la fecha de nuestro embarque, 64. (Esto ocurría en el mes de abril). Hay que tener en cuenta que el movimiento de barcos en todos los puertos del Reino Unido pasa de 4,000 por día.

—Pues en Europa—se les objeta—hay quienes elevan a más de 400 el número de embarcaciones destruidas.

—En Inglaterra—replican**—se dice la verdad, por dura que sea.** El Almirantazgo fué el primero en reconocer la pérdida de algunos de nuestros navíos de guerra. ¿Por qué había de disimular la de los barcos mercantes?

HABLA UN GENERAL.

La suerte ha deparado a un cronista ocasión de interrogar a un general amigo, de cuyas manifestaciones son una síntesis las siguientes líneas:

—La presencia de estos contingentes no es más que el cumplimiento del programa de lord Kitchener. Sabido es que este gran espíritu organizador no dice más que lo que debe decir; esto es, lo que sabe que ha de cumplirse. Al encargarse del ministerio de la Guerra expresó que necesitaba de siete a ocho meses para organizar un Ejército digno de Inglaterra y de la guerra surgida en el continente, y, como ve usted, el plazo se cumple, y la promesa también.

En una nación donde no existe el servicio militar obligatorio, hacer lo que ha hecho Kitchener es sencillamente asombroso. La Historia hará justicia a su genio militar y a su labor.

EL NUEVO EJÉRCITO.

—¿Y cuántos hombres contará este nuevo Ejército?—pregunta.

—Yo no citaría cifras si antes no las hubiese proclamado el generalísimo—me contesta.—Inglaterra tiene en estos momentos tres millones de hombres sobre las armas. De ahí la preferencia que en sus odios nos guarda Alemania. Cuando ella ha realizado su esfuerzo máximo, nosotros damos el primer paso en ese sentido. Mientras ella ha agotado su primera línea y tiene que echar mano de las reservas y de la quinta de este año, lo que le da elementos de combate o demasiado jóvenes o demasiado viejos para soportar los rigores de la campaña, Inglaterra pone en juego un flamante Ejército de hombres de entre veinte y veintiséis años. Estos combatientes dejan al partir asegurado el presente y el porvenir de sus familias. Y en este punto es de rigor tributar un elogio a Lloyd George, como a Kitchener en todo lo militar. Maneja aquél las guineas con igual aplomo que éste los soldados.

—Y el voluntariado...

—El voluntariado ha respondido de manera imponderable. Digan lo que quieran nuestros detractores, nadie ha rehusado el sacrificio. Las elevadas clases han predicado con el ejemplo. Su juventud está en filas. Díganlo las Universidades, los centros de enseñanza, las sociedades deportivas, que han quedado en cuadro. Es preciso estar en Inglaterra y presenciar el hermoso espectáculo que ofrecen las ciudades grandes y pequeñas para comprender lo mezquino de las campañas insidiosas de nuestros adversarios.

En cuanto a lo que pueda esperarse del empuje de estos nuevos contingentes, la contestación puede hallarse en el comportamientos de los soldados que están en las trincheras desde el comienzo de la guerra. Nadie ha osado discutir su valor. Ese es el patrón de los combatientes que llegan estos días y de los que muy en breve han de llegar.

—Le aseguro—insistía el general—que de esa madera de valientes serán los tres millones de hombres que Inglaterra envía para empezar...

EL JEFE SUPREMO DEL EJÉRCITO ITALIANO



El General Canevá, conquistador de la Tripolitania, Senador del Reino. Es el único Mariscal italiano.

LO QUE DURARÁ LA GUERRA.

—¡Para empezar, mi general...!—exclama al oír estas palabras.

—La obra de la guerra no consiste solamente en librar unas cuantas batallas.

—¿Pero cree usted que ha de ser tan larga...?

—Le he dicho a usted al comenzar nuestra conversación que los militares ingleses tenemos una fe ciega en el general lord Kitchener. A sus palabras nos atenemos, por lo mismo que confiamos en sus planes.

—Pero, en suma, ¿qué es lo que dice lord Kitchener?

—Creía que sus palabras habían trascendido ya al continente; pero, en fin, las repetiré. Son éstas:

—Yo no sé cuándo terminará la guerra; lo que sí sé es que comenzará en Abril.

J. W.

LA ACTITUD DE ITALIA

Desde que los aliados iniciaron el ataque contra los Dardanelos, parece que la situación con respecto a Italia se ha agravado. Llevamos unos días en los que todo el mundo se pregunta: ¿Qué va a hacer Italia? Los alemanes se inquietan; pero no creen posible que la aliada latina tome las armas en contra de ellos. "No, no puede ser que Italia se una a nuestros enemigos—dicen—; Italia debe a la Triple Alianza su reciente desenvolvimiento colonial y económico." Sin embargo, a pesar de todos esos razonamientos que se hacen los alemanes para acallar sus inquietudes, la intranquilidad aumenta a medida que se conocen medidas del Gobierno italiano, que parecen síntomas de la gravedad de la situación. Por ejemplo: se sabe que el Gabinete de Roma ha prohibido que los vagones de sus ferrocarriles pasen a Austria. Las mercancías con destino a esta última han de ser transbordadas en las estaciones fronterizas. Esta medida parece que obedeció a que, en un momento dado, más de 6,000 vagones de mercancías cerrados, que sirven en tiempos de movilización para el transporte de tropas, estaban en territorio austriaco. Otro síntoma es que el Gobierno italiano ha prohibido toda clase de exportación de víveres con destino a Alemania y Austria. Después ha venido otra prohibición a las familias italianas que por esta época y anualmente iban al Trentino a las faenas agrícolas. De Berlín, poco a poco se van marchando todos los súbditos italianos, y emigran apenas dejan arreglados los asuntos comerciales que tenían pendientes. Más, aún: los periódicos berlineses, que desde que empezó la guerra habían adoptado un aire optimista en el problema de Italia, ya van dejando ese tono por el contrario. Uno de los periodistas de mayor autoridad, Teodoro Wolf, escribía ayer un artículo en el que se advertían recelos fundados.

Ciertamente, Alemania está dispuesta a hacer concesiones a Italia, y los políticos consejeros de Guillermo II están animados de mejor espíritu en su beneficio; pero para hacer concesiones que despejaran el horizonte se lucha con dificultades terribles. Alemania aconsejaría a Austria la cesión del Trentino; pero Austria objeta lógicamente. Supongamos que Italia toma posesión de la provincia de Trento; a cambio de ésto, ¿qué garantías puede ofrecernos de que más tarde, si nuestra situación se agrava, no hará nuevas peticiones? ¿Quién nos garantiza que dentro de seis o siete meses Italia no hace valer de nuevo sus soldados para nuevas exigencias? La única garantía sería la cooperación militar activa de Italia al lado de sus aliadas; pero esto no se puede esperar. Si no hubiera otras razones, el peligro de ver todo su inmenso litoral bombardeado por los cañones ingleses y franceses impediría a Italia la cooperación militar al lado de Alemania.

Como digo, la actitud de Italia preocupa hondamente al pueblo alemán, y como se anuncia que muy en breve sabremos la solución definitiva del problema, la impaciencia aumenta. La intervención activa de Grecia al lado de Francia e Inglaterra en los Dardanelos podría tener una gran influencia en las decisiones de Italia. Italia y Grecia tienen intereses que convergen y las hacen rivales: ¿Pueden cooperar en la misma obra Italia y Grecia? Pero ya se ha visto que el Rey de Grecia se separó de su primer ministro Venizelos cuando éste abogaba por la intervención armada contra Turquía al lado de Francia e Inglaterra. Entonces, podría ser que, ante la abstención griega, Italia la reemplazase. Pero hay quien cree que el Rey de Grecia habrá de doblegarse a las doctrinas políticas del presidente del Consejo dimisionario, que comprendía las aspiraciones de su pueblo. En ese caso, italia se abstendría. Indudablemente, el problema planteado en los Dardanelos por las escuadras inglesa y francesa puede cambiar

EL JEFE DE LA ESCUADRA REAL ITALIANA MOVILIZADA



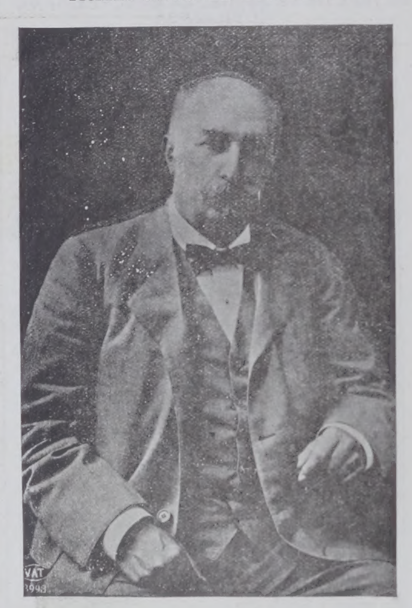
El famoso Duque de los Abruzzos, Príncipe Luis de Saboya-Aosta, explorador del Polo. Nació en Madrid en 1873, siendo su padre Rey de España (Amadeo I). La prensa yanki se ha ocupado mucho de él con motivo de su boda con una multimillonaria de los Estados Unidos.

totalmente los términos del conflcto. Sin contar con que Constantinopla puede ser la manzana de la discordia de los aliados contra Alemania. Rusia, Inglaterra, Grecia y aun Italia sueñan con la posesión del Bósforo.

Nosotros no queremos hacer profecías, y nos limitamos a consignar la gran preocupación que domina, tanto en el pueblo alemán como en sus directores, en estos momentos respecto a Italia. En todas partes oímos la misma pregunta: ¿Qué va a hacer Italia?

A. A.

ITALIA ANTE EL CONFLICTO



S. E. Giovanni Giolitti. Ha sido diecisiete veces Presidente del Consejo de Ministros de Italia. Proyectó la conquista de Trípoli.
Es partidario de la neutralidad italiana.

CONSIDERACIONES SOBRE GRECIA

EL ETERNO ENEMIGO.

Es muy difícil sintetizar el juicio sobre la situación de un país de política tan complicada como Grecia, que en doce años ha experimentado las más profundas crisis de gobierno, de régimen, de economía y hasta de carácter social. Es también tarea superior a la visión de un cronista exponer un reflejo exacto del estado de opinión ante un conflicto de cuya solución, cualquiera que sea, no se espera que ultime de modo definitivo el secular problema balkánico.

Nuestros lectores saben que Grecia ha estado a punto de romper su neutralidad, poniéndose resueltamente de parte de Francia e Inglaterra, y que una rectificación repentina de ese propósito ha acabado con el Gobierno de Venizelos, el político más popular de tierra helena, el estadista a quien Grecia debe su resurgimiento a la vida europea y el felicísimo éxito de las dos guerras balkánicas.

El sucesor de Venizelos, Gounaris, significa un cambio de política, pero momentáneo, circunstancial.

Gounaris no representa una nueva orientación en política internacional. Su designación la hizo el propio Venizelos. Llenaba una apremiante necesidad en un momento crítico, y la llenó, prestando un gran servicio a su país y a su Rey.

Pero ese cambio en la gobernación del Estado envuelve una conversión de la anglofilia en germanofilia. No hay para qué decir que en Grecia, como en todas partes, hay partidarios de la Triple Alianza y de la Triple Entente; pero lo que sí puede afirmarse que para unos y otros, germanófilos y anglófilos, hay un solo enemigo invariable, tradicional, eterno: **Turquía.**

Esta enemistad secular no se discute; no hay un solo griego que no se confiese adversario irreconciliable del turco.

EL CEREBRO DE GRECIA



Venizelos, uno de los más grandes estadistas europeos, partidario de la participación griega en favor de los Aliados.

Pero—se dirá—precisamente cuando iba a declarar la guerra de nuevo al imperio otomano ha sido cuando ha dado el paso atrás. Cierto. Y esa resolución no ha sido, como se ha dicho, fruto de poderosas influencias. En este

género de presiones nadie cree. Si tuviesen un valor efectivo y decisivo, la mayor parte de las guerras que registra la historia no habría estallado. Las alianzas ofensivas y defensivas las hacen los diplomáticos, no los notarios eclesiásticos.

EL PUNTO DIFÍCIL.

Romper una vez más con Turquía no era resolver, ni aun en caso de triunfo, el problema balkánico. Tan en paz como con el Imperio otomano vive ahora Grecia con Bulgaria, y, sin embargo, hay de por medio una incógnita que siembra inquietudes y constituye un peligro permanente.

Es creencia muy arraigada en Grecia que, no obstante los odios latentes entre Servia y Bulgaria, la reconciliación entre estas dos naciones no es un imposible, contando con los buenos oficios de potencias mediadoras. Bulgaria apetece ante todo y sobre todo Monastir. Servia no admite pretensiones sobre ese punto concreto; pero no rehusa tratar sobre concesiones en territorio macedónico.

En cambio, Bulgaria solicita con igual persistencia el puerto de Kaballa, y Grecia y su Rey Constantino no permiten la menor insinuación acerca de este particular.

Se comprende que mientras Bulgaria no defina de modo claro su actitud, Grecia no se arriesgue en una aventura que la restaría fuerzas para afirmar y consolidar sus recientes conquistas.

El sueño del bloqueo balkánico podrá seguir siéndolo por mucho tiempo; pero, quimera y todo, no puede serle indiferente a Grecia.

En una palabra, la actitud de Grecia dependerá de la de las naciones de la Península, especialmente de la de Bulgaria.

Mientras esta afirmación corre de boca en boca como artículo de fe en tierra helena, las cancillerías trabajan activamente. Puede afirmarse que los Gabinetes de Atenas, Bucarest, Sofía y Nish no permanecen ociosos: ¡no!

Créase: Grecia no ha persistido en su neutralidad cuando estaba a punto de romperla por efecto de presiones ejercidas a distancia y sobre determinadas personalidades. Ha rectificado, ha abierto un paréntesis, atendiendo a circunstancias íntimamente relacionadas con un inmediato porvenir. El tiempo, un tiempo escaso, de meses o de semanas, y acaso de días, vendrá a confirmar estas palabras, que son eco de una general y muy fecunda presunción.

LO QUE DICE UN MINISTRO.

El ministro de Marina, G. Stratos, acaba de hacer manifestaciones que fortalecen los juicios reflejados en las líneas anteriores.

Preguntado por un periodista acerca de las operaciones navales en los Dardanelos, ha dicho que hay que esperar el resultado del esfuerzo combinado de los navíos y de las tropas de desembarco de los aliados para predecir con algún fundamento cuál será la fase nueva del actual conflicto.

"Grecia—ha agregado—no tiene en hipoteca su libertad de acción; la declaración reciente de su neutralidad no la ata de pies y manos en un plazo fijo. Del éxito de la empresa acometida por Inglaterra y Francia dependen el acuerdo de los Estados balkánicos, al que ha de supeditar Grecia su acción definitiva."

EL PRÍNCIPE JORGE.

El príncipe Jorge, hermano del Rey Constantino, es esperado en esta capital. Su vuelta a la madre patria, de la que voluntariamente se desterró hace poco más de un año por discrepancias en la apreciación de la política interior, constituye un acontecimiento.

Es el príncipe persona muy grata al pueblo griego. Su gestión como gobernador de Creta primero, y su comportamiento en la guerra contra Turquía después, le valieron la popularidad.

Se encuentra en Bari, donde acaso haya embarcado ya para el Pireo.

Es ante todo, un espíritu militar, y de su retorno sólo se sabe que él lo ha justificado diciendo:

"Soy un soldado de mi patria, y como va a necesitar de mi espada, corro a cumplir con mi deber."

Soldado con uniforme de la Guardia Real de Grecia.



El Ejército de Grecia prestaría una ayuda incalculable a los Aliados si tomara parte en la guerra a favor de ellos.

EL KAISER DEIFICADO POR LOS SUYOS

(Traducción de **Otto Heinz**).

En un reportaje surgido últimamente de Alemania, un corresponsal declara que, mientras el General Von Hindenburg es a todas luces el gran ídolo popular de Alemania, el Kaiser ha descendido al quinto o sexto lugar en la jerarquía de la popularidad. Esta afirmación, distinta de la idea que teníamos de la actitud de los alemanes para con su Emperador, ha sido contradicha por el corresponsal del

"Globe" de Nueva York, Herbert Corey, en un corto artículo en el que cita frases oídas a los alemanes que ha tratado, y narra dos o tres anécdotas del Kaiser en la guerra. Mr. Corey reproduce una historieta relatada por un alemán "de alta alcurnia":

"Voy a contar a ustedes un anécdota de Su Majestad. Esto les dará a saber la razón por la que lo amamos así tan profundamente.

"Poco después de la batalla de Soissons, el Emperador visitaba uno de los hospitales de sangre. Llegóse a una puerta que estaba cerrada.

—"No penetréis, Majestad—rogáronle quienes lo acompañaban,—que allí está un hombre en agonía. Está herido tan horrorosamente, que le haría a Vuestra Majestad una impresión muy desagradable."

—"Entraré;—fué toda su respuesta.

"Dentro del cuarto estaba un joven teniente. Aun no perdía el conocimiento y sabía estar próximo su fin. Estaba completamente solo. Los servicios de los médicos y los ayudantes se necesitaban para aquellos a quienes había probabilidad de salvar. El Kaiser se arrodilló junto a la cama del moribundo.

"—Idos de aquí, —ordenó a sus acompañantes.

"De vez en vez abrían éstos la puerta lo suficiente para vislumbrar lo que en el interior de la estancia sucedía. Y una y otra ocasión hallaron el mismo cuadro: el Emperador de Alemania estaba arrodillado junto al teniente en agonía, rezando en voz alta. No fué sino hasta que el militar entregó el alma al Creador, cuando Su Majestad salió del cuarto pestilente a drogas, a sangre y a muerte."

Mr. Corey describe el sentimiento alemán hacia su Emperador calificándolo de "ferviente patriotismo," aunque no lo consideran, como se deduce de las anécdotas que de él refieren, un "místico Señor de la Guerra," sino un hombre imperioso, varonil, todo corazón, al rededor del cual han acumulado toda una leyenda rica de afecciones. Leyendo a Corey hallamos:

"Una de las historias más dramáticas del Emperador, es la desarrollada en una de sus visitas a los hospitales de sangre. Los que atendían uno de esos establecimientos, recorrían con él sus varios departamentos y cruzaron una galería dejando sin penetrar en él un cuarto cuya puerta estaba cerrada.—No hay en esta pieza nada que Vuestra Majestad quisiera ver,—le dijeron mintiéndole. Abrió él la puerta.

—"Nun, hier bin Ich, —dijo el Emperador. Un hombre agonizaba en un áspero lecho. Cuando el Emperador se acercó a examinarlo, el soldado abrió sus ojos. Luego sonrió.—"Tuve un sueño, dijo vagamente el moribundo, con los ojos fijos y abiertos.—Tuve un sueño. Soñé que mi Emperador había venido y se había parado junto a mi cama."

—"Es cierto—dijo el Kaiser—: no fué un sueño. Tu Emperador está aquí contigo.

"El soldado sonrió nuevamente y murió...

"Hay otras tantas anécdotas semejantes que cada alemán tiene que referir. No hace mucho que Su Majestad iba apresurado por un camino de Francia, cuando acertó a pasar junto a un grupo de prusianos heridos. Caminaban trabajosamente, dolorosamente, hacia el hospital más próximo. Los de heridas menos graves ayudaban a los otros. El Kaiser detuvo su automóvil.

—"A qué distancia de aquí está el hospital?—preguntó

—"Doce millas Majestad.

—"No iré yo en automóvil mientras estos hombres van a pie, dijo el Emperador.

"Descendió de su máquina y subió en ella a los heridos. Después él y los miembros de su Estado Mayor, caminaron doce millas para llegar al pueblo vecino.

Tales anécdotas pueden ser verídicas o inventadas por la exaltada imaginación popular, pero revelan la actitud del pueblo hacia su Emperador.

POR HUNGRÍA

LA GUERRA Y LA TEMPERATURA.

Este abnegado pueblo húngaro sostiene valientemente dos guerras: una contra Servia y Rusia; otra contra la Naturaleza, que se muestra más cruel que nunca.

Reconocida la superioridad de la Caballería magyar, que es la primera de Europa, y proclamada como modelo la artillería del Imperio, a la cual ha recurrido, como es notorio, Alemania, rindiendo así tributo de admiración a su material, especialmente sus cañones de grueso calibre, es más doloroso que la suerte no haya coronado final y definitivamente el esfuerzo gigantesco que la doble Monarquía viene realizando en defensa de su causa y hasta de la integridad de su territorio.

Las bajas experimentadas por el Ejército austro-húngaro son muchas. Nadie las niega. El desfile de tristes convoyes de enfermos y heridos por las calles de ciudades como ésta lo proclamaría; pero es justo consignar que los combates no producen tantas bajas como las inclemencias de este invierno excepcional.

La retirada de Napoleón en Rusia fué obra de la nieve y de la temperatura, no de los Ejércitos moscovitas. La imposibilidad de aprovisionar a las tropas expedicionarias determinó aquel desastre cuyas víctimas lo fueron principalmente del hambre y el frío.

De aquella retirada se conservan los datos térmicos. No experimentaron las huestes napoleónicas las bajas temperaturas que han sufrido en las Cárpatos las tropas austro-húngaras. Como temperatura extrema se registró hace cien años la de 20 grados bajo cero. ¡A 25 ha llegado en algunos días de febrero en las cumbres carpáticas!

Esta temperatura supone la nieve convertida poco menos que en piedra, haciendo inaccesibles los caminos; la tierra endurecida e incapaz para la labor de pico y pala en la improvisación de trincheras y toda clase de defensas; carencia de leña para confortar con el calor de las hogueras el entumecido cuerpo de los soldados y para condimentar los ranchos; la congelación del agua y de los alimentos líquidos; la casi paralización del material rodado... ¡Diez grados bajo cero ha sido la temperatura que al otro lado de la gran cordillera, en la Galitzia y en la Polonia, se ha ponderado como rigor de la Naturaleza el más extremo que han soportado los combatientes, y ha sido 13 grados más baja la que han tenido que sufrir los contingentes cuyo desfile ha presenciado Budapest, despidiéndoles con conmovedoras muestras de entusiasmo porque casi en su totalidad eran húngaros!

En la guerra ruso-japonesa, en la Manchuria, las operaciones quedaron en suspenso cuando el termómetro marcó seis grados bajo cero. Sólo en la campaña turco-rusa, en 1874, y durante las operaciones de Sdripa, la temperatura alcanzó 18 grados por debajo de cero.

Con estos datos queda hecho el elogio de la abnegación de los soldados austro-húngaros en la presente campaña.

Hugo CAPRI.

DESDE CONSTANTINOPLA

El pánico cunde entre la población otomana. Ha sabido de modo solemne que la escuadra anglo-francesa ha comenzado el ataque de los fuertes exteriores de los Dardanelos.

El buen musulmán tiembla por su ciudad santa. No es la vez primera que le sucede lo mismo. La última hace tres años.

Italia estaba en guerra con Turquía. La acción militar se desarrollaba en la Libia; pero se sabía que los italianos no limitaban sus aspiraciones al Norte de Africa. Por lo menos aspiraban a imponer su voluntad amenazando a la capital del Imperio.

Para ello no presentarían sus navíos de guerra en el interior del estrecho. Les bastaría anular el poder ofensivo de los fuertes exteriores, en cuya eficacia se tiene poca confianza, y desembarcaría un Ejército en la península de Gallípoli por tierra, en camino hacia Constantinopla.

La visión de este ataque es la que inquieta al pueblo musulmán.

LA LEYENDA.

El otomano es supersticioso. Cree ciegamente en las leyendas, en las que tan fecunda es la imaginación oriental.

Una de esas leyendas es la referente a Santa Sofía.

Cuéntase entre los musulmanes que cuando Mohamed II conquistó Constantinopla en el 1453 y sus secuaces penetraron en el soberbio templo de Santa Sofía, un sacerdote celebraba el Santo Sacrificio de la Misa.

Los feroces turcos se disponían a asesinar al oficiante, y entonces se abrieron los muros de mármol de la iglesia, encerraron tras ellos al sacerdote juntamente con el altar sobre cuya ara consagraba y volvieron a juntarse con gran estrépito.

La media luna substituyó a la cruz; pero la superstición turca supone que aquel sacrilegio contra la fe cristiana tendrá divina reparación, y que un día volverán a abrirse los muros de Santa Sofía, que el sacerdote seguirá rezando su misa y de nuevo la cruz ocupará el sitio donde hoy se levanta la media luna.

Por eso el fanático musulmán teme por su ciudad santa y por sus creencias.

LOS INFORMES DE UN DISCURSO.

La primera noticia del ataque a los Dardanelos la ha sabido el pueblo turco—¡quién lo creyera!—por un discurso parlamentario.

El presidente de la Cámara, Halil Bey, se ha creído en el caso de intercalar la nueva en una oración parlamentaria, en la que ha dicho cosas tan peregrinas como las que el lector va a ver.

Halil Bey empieza asegurando que la unión y concordia de todos los partidos políticos es un hecho. Cierto que cosa bien distinta a esa armonía significan los atentados personales de que han sido víctimas Enver Pachá y Talaat Bey; pero el presidente del Parlamento ha creído oportuno prescindir de este detalle.

Después pasa a hablar del éxito alcanzado por las tropas turcas. En Salikamis, la victoria ha sido otomana, cosa que sorprenderá al lector, más enterado que los que habitamos en Pera de los acontecimientos desarrollados en el Cáucaso.

El Ejército expedicionario a Egipto ha atravesado ya el canal... El Ejército que marchó a la frontera de Rusia ha verificado ya su conjunción con el austro-alemán, y Turquía, por consiguiente, no está separada de los dos Imperios más que por Bulgaria, Rumanía y Servia... Los barcos de guerra franco-ingleses han iniciado el bombardeo de los fuertes de los Dardanelos; pero éstos han echado a pique algunas unidades navales del enemigo merced a los poderosos cañones montados en aquellas fortalezas.

Después de este discurso y de estos informes, el presidente, Halil, ha hecho lo único que podía hacerse: cerrar el Parlamento hasta el próximo mes de septiembre...

EL MONSTRUO DEL BÓSFORO.

¡Los poderosos cañones de los fuertes de los Dardanelos...! Dejo dicho, y no es ciertamente un descubrimiento del carácter musulmán, que los turcos son esclavos de la leyenda.

Es otra de ellas la del cañón monstruo que Mahomed II hizo construir al inventor húngaro Urban el año 1452 para tomar Constantinopla. Esta formidable pieza fué montada en una fortaleza del Bósforo, y su primer disparo destruyó una embarcación veneciana que mandaba Rizzi.

Tomada Constantinopla por el Gran Turco, hizo transportar el cañón a Andrinópolis; pero le pareció poca defensa para el Serrallo, y entonces hizo que Urban fabricase otro cañón doble de grande que el primero.

La segunda pieza quedó terminada en el transcurso de un año escaso. Los proyectiles que disparaba habían de ser de piedra. El primer disparo consternó a la ciudad.

La bala de piedra había alcanzado una distancia de dos mil varas, y al caer había producido en la tierra un hoyo de dos varas.

Pero los griegos se disponían a atacar Constantinopla, y el cañón monstruo fué llevado a la capital. Para moverle eran necesarios 700 hombres. En cargarle se invertían tres horas; de modo que la enorme pieza no podía disparar más que ocho veces por día.

No hubo necesidad de contarlas. A la tercera hizo explosión, y, al reventar, mató a varias personas, entre ellas Urban, su inventor y constructor.

Tampoco esta leyenda se ha extinguido en la memoria del creyente musulmán, y seguramente la recuerda en estos momentos de peligro para su fe.

Abraham SALIK.

ITALIA Y AUSTRIA

LOS HÚNGAROS.

Siempre fué el patriotismo uno de los sentimientos más arraigados en el corazón de los húngaros. Ahora, como siempre, y acaso más que nunca, el amor a la patria se manifiesta ostensible y elocuente. Diríase que lo han exaltado las contrariedades mismas de la tremenda guerra.

El húngaro, que no se siente pesaroso de la contienda, que acaso recaba para sí la responsabilidad de haberla promovido en su indignación contra Servia, tiene especial empeño en recoger para sus soldados todas las glorias y todos los sacrificios que implica la campaña.

Sus contingentes fueron los primeros en ir al combate. Ellos serán los últimos en la lid y los que, por consiguiente, obtengan el triunfo decisivo.

UNA NUEVA ARMA QUE INFUNDE PAVOR



Esta fotografía fué tomada por un soldado alemán que cayo prisionero. Representa un aspecto de la siniestra lucha en Seringue, región de la Champagne.

Los soldados alemanes provistos de uniformes especiales arrojan brea hirviente sobre las trincheras enemigas.

La Prensa húngara presta la debida atención a todos los episodios de la guerra; pero con singular preferencia a los que tienen por protagonistas las fuerzas húngaras. Todo lo hacen los húngaros. Hay una compensación a tanta abnegación: lo húngaro empieza a prevalecer en todo lo que es manifestación de vida del Imperio. El ministro de Negocios Extranjeros es húngaro. El presidente del Consejo de ministros de Hungría, conde de Tisza, es, no sólo el consejero más solícito y solicitado del Emperador Francisco José, sino el hombre de confianza del Kaiser.

La influencia húngara empieza a desenvolverse en el ambiente que de justicia le corresponde.

El entusiasmo es para lo húngaro. En los recientes éxitos de las armas de la noble Monarquía, en la Bukovina, la mejor participación ha sido para los húngaros.

Húngara era la guarnición que defendía contra el asedio ruso la plaza de Przemysl.

UN ARTÍCULO DE ANDRASSY.

El conde Julio Andrassy, ex-ministro del Interior de Hungría, ha publicado, con el título "Nuestras relaciones con Italia," un artículo interesantísimo acerca de la actitud de esta nación.

"No quiero averiguar—dice—si es prudente política violar el Tratado que con nosotros existe; si no se expondrá Italia por ello al peligro de atraerse el odio de sus dos aliados, y si esa falta de fidelidad aumentaría su crédito y su autoridad en el mundo para adquirir nuevos amigos.

Tampoco me detengo a averiguar si esta empresa militar sería tan fácil como muchos italianos creen; sólo voy a tratar el supuesto de si nuestra derrota podría ser una ventaja para Italia. Tengo la convicción de que sería para ella directamente desventajosa.

Servia, engrandecida, ocuparía nuestro sitio en el Adriático, y esta modificación sería dañosa para los italianos. Si hubo peligro hasta ahora para Italia en la orilla oriental del Adriático, y en Dalmacia, los eslavos, sin ningún apoyo oficial, han obtenido semejante éxito, ¿no es cierto que las aisladas colonias italianas estarían muy cerca de su completo aniquilamiento, el día en que quedasen bajo el dominio de una Servia poderosa y fuerte?

Es verdad que nuestros enemigos italianos se consolarán con la idea de que una Servia grande siempre sería más débil que Austria-Hungría, y que . por consiguiente, la nueva ensanchada potencia quedaría bajo el influjo italiano; o quizá les anima la esperanza de que podrán dominar por sí los territorios italianos, ejerciendo desde ellos una influencia decisiva en los Balkanes.

Hé aquí otra ilusión. En la orilla opuesta del Adriático, no sólo se vería Roma frente a Servia, sino amenazada por el poder ruso. Después de su enorme esfuerzo y de una guerra victoriosa al lado de Servia, el moscovitismo jamás permitirá que Italia se adueñe de las costas marítimas habitadas por eslavos, y que se instale en los puertos naturales de la Servia engrandecida. La superioridad del moscovitismo en el Adriático aumentaría en proporciones graves, por el hecho de obtener una brecha formidable en el Mediterráneo.

Muchas gentes se dejan engañar todavía por el hecho de que la Marina de guerra meridional de Rusia es débil, y apenas merece ser considerada. Pero cuando el mar Negro se haya convertido en un lago ruso, y cuando su llave, los Dardanelos, esté en posición del inmenso Imperio, la faz de las cosas cambiará totalmente. Entonces Rusia tendrá también en los mares meridionales mayor fuerza, y entonces podremos suponer como hecho cierto que no descansará hasta haber extendido sus dominios a la parte occidental de los Balkanes y a la costa mediterránea del Asia Menor, conquistando aquel baluarte de tremenda fuerza ofensiva y defensiva, que le asegurará la posesión topográfica de todos aquellos territorios y la hegemonía total del mundo ortodoxo y eslavo.

En cambio, aliándose Italia con nosotros, para ella sería toda la herencia de los Césares, toda Africa del Norte, con sus buenos puertos y las islas del Mediterráneo; mucho más, por consiguiente, que lo que ella pudiera conquistar de nosotros. En el Mediterráneo, teatro de la grandeza pasada de Italia, en aquel mar donde toda su vida se desarrolla, nuestra victoria le daría seguramente el primer papel. Y esto le vale aun en el caso de quedarse neutral, porque nuestra victoria debilitaría a todas las potencias dominantes del Mediterráneo, con excepción de Italia, y daría la supremacía a aquel grupo de países que en el Mediterráneo está representado, en primer término, por Italia; mientras que en caso de nuestra derrota las otras grandes potencias del Mediterráneo adquirirían el dominio mundial, e Italia quedaría automáticamente en último sitio.

Si en la actual situación crítica Italia quiere arreglar las cuestiones pedientes entre nosotros por una inteligencia amistosa o si persistiese en su neutralidad, podrá contar seguramente con la continua y fiel alianza de Austria-Hungría. También después de la guerra necesitaremos la amistad italiana, cuya solidificación depende hoy de los estadistas italianos. Tampoco debe creerse que el hecho de que Italia no se haya puesto francamente a nuestro lado haya dejado amargura en nuestro ánimo. Esta actitud se convertiría en odio eterno sólo cuando quedase demostrado que Italia no se dejó guiar por amor a la paz, sino por la intención de poder dirigirse contra nosotros. Todos los intereses de Italia le imponen, por consiguiente, que siga aquel rumbo que inició en los últimos años, precisamente para la protección de sus intereses, y que asegure, dentro de la Triple Alianza, su porvenir y el mantenimiento del equilibrio que nosotros no pensamos de ninguna manera modificar en desventaja suya."

CONSTANTINOPLA

Constantinopla tiene 1585 años de haber sido fundada por el célebre romano Constantino el Grande.

* * *

El sistema telefónico de Constantinopla quedó instalado hasta los veinte años de haber principiado el trabajo.

* * *

Las mujeres de casas pobres, en vez de tirar los desperdicios de la cocina a la basura, los depositan en una sepecie de barril que se mantiene afuera de la puerta de calle, para los perros vagabundos.

* * *

Pero al menos hay una costumbre agradable en Constantinopla: los "Saka" son hombres que recorren las calles repartiendo agua fresca de cierta vertiente famosa, y el gasto de este "socorro" es subrogado por una "Sociedad Caritativa."

LA TR



Una bomba estalla en una casa que está sirviend

[cut off]GEDIA



[cut off]le Hospital. La escena no podía ser más terrible.

PRUDENCIA, PATATAS Y PRISIONEROS

(Traducción de "Johnny.")

EL FANTASMA DEL HAMBRE.

Bien sea por temor al hambre o como una medida precautoria, el hecho es que el Gobierno alemán se preocupa por el consumo de víveres y ha proclamado un monopolio de cereales. Es difícil descubrir en la prensa alemana cuál es el motivo de estas medidas; pero el gran periódico semioficial, el "Kolnische Zeitung" que sería el último en pintar una situación difícil, dice:

"Todo depende ahora de la prueba de quién está en condiciones para resistir por más tiempo. En todo caso no nos queda otra cosa más que defendernos hasta lo último. Churchill y sus satélites no consideraron a qué llevará en la práctica esta política de matar por hambre. Tenemos sobre 600,000 prisioneros de guerra, y las partes de Francia y Bélgica ocupadas por nosotros tienen una población de unos once millones. Si realmente llegase el caso de morir de hambre, es cosa muy natural que los súbditos de tierras enemigas fueran los primeros en sufrir. Pero en Alemania nadie teme el hambre."

En Dinamarca toman con seriedad esta amenaza y el "Politiken" de Copenhague reprueba duramente al "Kolnische Zeitung" diciendo que semejantes palabras son "indignas de un periódico de reputación mundial" y repite la observación de que "en Inglaterra también hay prisioneros alemanes," hecha por el "Vorwarts" de Berlín. Es más consolador el "Norddeutsche Allgemeine Zeitung," órgano del Gobierno Imperial, que dice:

"El Estado de las existencias de granos y harina en la Bolsa el 1º de febrero, que ya fué recibido, demuestra que hay una existencia suficiente para esperar la siguiente cosecha."

DISMINUYENDO LAS RACIONES DIARIAS.

Sin embargo, es muy significativo que en el mismo número de dicho diario se anuncia una rebaja en las raciones diarias de pan. Del 15 de marzo hasta nuevo aviso en todo el Imperio la ración diaria de pan será de 200 gramos (7 onzas) en vez de 250 gramos (8¾ onzas) que era antes.

La idea de que el Gobierno acuerde un monopolio sobre las papas es apoyada por varios diarios importantes como el "Berliner Tageblatt" y el mismo "Norddeutsche Allgemeine Zeitung." Reconocen que la papa está "seriamente escasa" y que es necesario que el Gobierno tome las medidas del caso. En el mismo número ya citado de este periódico hay un artículo del General von Blume, que en parte dice:

"Alemania se ve ahora nacionalmente frente a problemas que hasta hoy sólo habían sido resueltos dentro de los reducidos límites de fortalezas sitiadas.

....Ningún éxito militar podrá salvar a Alemania si no evita la amenaza del hambre."

UN CANARD MUY EXPLICABLE.

La verdadera situación de la tierra del Kaiser, se puede conocer mejor en la prensa de los países neutrales que no están sujetos al censor, aunque en estos también se leen absurdos, como un despacho de Copenhague al "London Daily Telegraph" que dice:

Debido a la escasez de víveres, se dice que el Gobierno alemán piensa decretar que cinco millones de súbditos que disfrutan de cierta renta, salgan de Alemania y pasen y permanezcan como turistas en países neutrales." "Se ha pensado" sigue el repórter, "que tres millones vayan a Escandinavia, un millón a Holanda y un millón a Suiza."

LAS COSECHAS Y EL TRIUNFO ALEMÁN.

De mayor seriedad son las palabras del representante en Berlín del "Algemeen Handelsblad" de Amsterdam que dice:

"Si la guerra se prolonga hasta después del verano, entonces dependerá de la nueva cosecha el que Alemania esté en condiciones económicas de proseguir la lucha. Ya se toman las medidas necesarias para que nada que tienda a aumentar la producción de víveres del país se quede sin hacer. Cualquiera que pase por los conocidos campos de Tempelhofer, cerca de Berlín, podrá ver un enorme arado de vapor surcando el suelo para semb[illegible] de papas. Se ha formado una compañía para hacer productiva toda tierra cultivable en favor de la alimentación del pueblo. Todo terreno hoy no cultivado, aunque [illegible] preparado para trabajos de albañilería o carpintería, debe sembrarse de papas, maíz y legumbres. Aun los terraplenes de los ferrocarriles se prepararán hoy para siembras."

Este estado de cosas es confirmado por el corresponsal del "Telegraaf" de Amsterdam en Munster que dice:

"Las autoridades militares de Alemania ponen a la disposición de los agricultores de 80 a 100 prisioneros de guerra para sus trabajos agrícolas. Los hombres [illegible] con ese objeto deberán ser alojados y alimentados por los agricultores y ganarán un jornal de dos centavos diarios. Las autoridades recomiendan mucho a los agricultores se aprovechen de esta oportunidad pues la situación económica del Imperio depende grandemente de la cosecha del próximo verano."

EL SECRETO DE TRÍPOLI

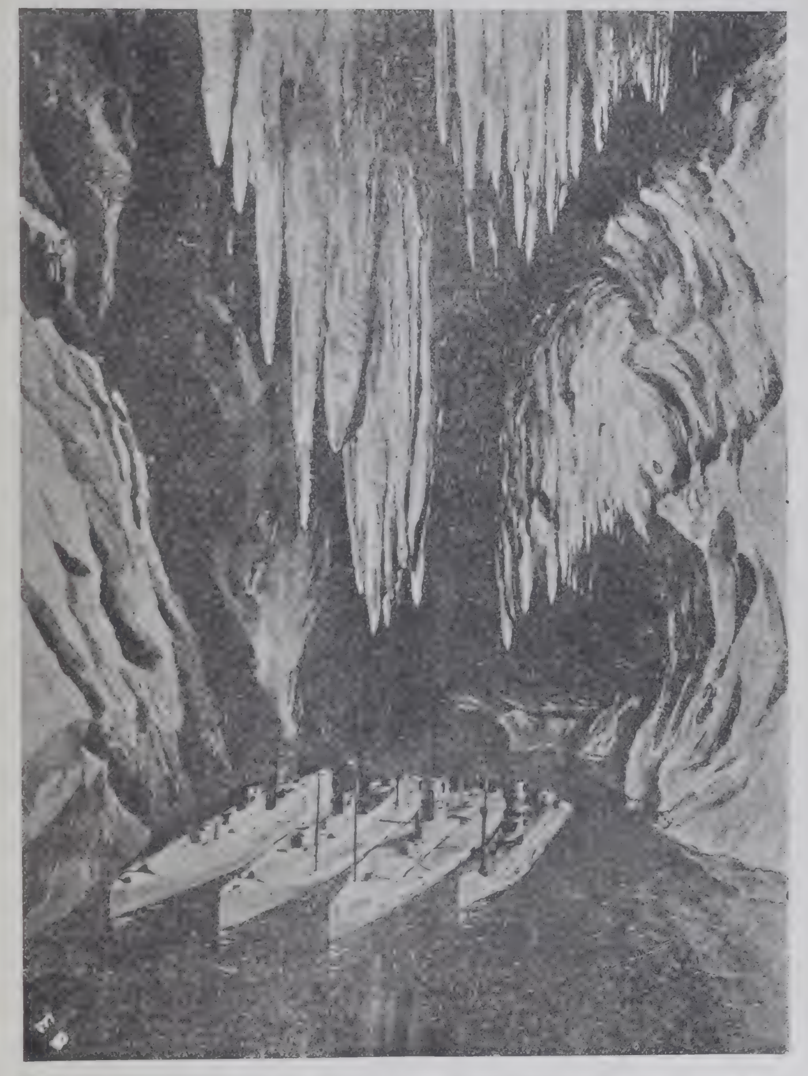
Muchos no se explican por qué Italia se lanzó a empresa tan costosa para conquistar Trípoli.

El hecho es que Trípoli tiene depósitos de azufre mayores aún que los de Sicilia. Italia sabía que Alemania quería adueñarse de Trípoli y que una vez en sus manos quedaría perdido el monopolio italiano del azufre y con él algunos millones de rentas anuales.

Volviendo al actual conflicto, la razón por la cual los rusos desde el principio invadieron Galicia, estriba en sus tesoros de petróleo. Galicia es el cuarto de los grandes distritos productores de petróleo en el mundo. Da un promedio de nueve millones de barriles por año, y una gran parte de esto pertenece a compañías británicas.

El 21 de noviembre del año pasado una expedición británica tomó Basra, pueblo de unos cuarenta mil habitantes, que queda unas 56 millas al norte del Golfo de Persia. Basra es un lugar malsano por excelencia, pero está admirablemente bien dispuesto para usos navales, y contiene petróleo suficiente para abastecer la marina británica durante algunas generaciones.

EN LAS ISLAS SCILLY LOS SUBMARINOS ALEMANES TENÍAN UN REFUGIO SECRETO



El hundimiento de un submarino alemán por el buque inglés "Wil Goose," acaba de revelar al Almirantazgo Británico la gruta maravillosa que ha hecho posibles los ataques alemanes en las costas de Irlanda.

Nuestro grabado representa una fotografía del lugar, tomado por el Capitán del submarino a que se hace referencia.



TEMAS LOCALES



LA POLÍTICA NACIONAL

Un extranjero que radica de largo tiempo entre nosotros, persona discreta y juiciosa, advertía cierta vez en un corrillo de hombres leales y fidedignos, que la obra del señor Licenciado don Manuel Estrada Cabrera como Presidente de Guatemala, debería ser más estudiada en el país y fuera de él, no precisamente para elaborar la gloria del Gobernante, de lo cual quien hablaba parecía cuidarse poco—su discurso era ingenuo sobre toda ponderación—, sino porque estudiar la personalidad del señor Estrada Cabrera equivalía a estudiar la psicología de toda la raza latino-americana.

Hay hombres representativos, que dijera Emerson, en quienes se ve toda una raza o al menos toda una época. No se podría distinguir si son ellos los que determinan las características de su pueblo o si éste es quien dió el molde al espíritu de esos hombres. Lo más probable es que sea lo primero, porque la vida es un dón de los hombres superiores a las multitudes.

No está escrita todavía la historia de la vida pública de los pocos gobernantes latino-americanos que han sido buenos de verdad, y aun puede afirmarse que todavía no hemos formulado nuestras ideas sobre lo que ha de tomarse por bondad en tales gobernantes. Porque discernir sobre lo malo y lo bueno es cosa en apariencia fácil, pero de hecho muy difícil. Sobre todo si se trata de señalar el bien y el mal a los seres colocados por el destino sobre el vulgo. Lo que en el mediocre puede ser absurdo, no asombrará que sea propio en el hombre genial, y un hábito que fuera imperdonable en éste, en el imbécil podría ser hasta virtud. No es precisamente que todo sea convencional, sino que la naturaleza es sumamente variada dentro de su admirable unidad.

El extranjero mencionado arriba sugirió entonces al articulista ideas muy especiales sobre este aspecto de la vida latino-americana. El aspecto político de nuestra vida es muy sugestivo. Presenciamos de continuo la realización de milagros portentosos, sin exteriorizar el más leve asombro. Estamos vivos y sonrientes sobre el cráter de un volcán eruptivo, empapados en su hirviente lava, con nuestras ropas hechas llamas. Y sonreímos. Casi parecemos salamandras. El milagro de nuestra existencia se perpetúa como un mito que hubiera paralizado la corriente del tiempo.

Nuestra paz es un gran milagro. Pero no de origen celeste. Una mano humana lo realiza con toda la sencillez, con toda la humildad, con toda la precisión con que se efectúan las funciones vitales. Llegan de un robusto cerebro las ondas de voluntad que en el brazo ponen firmeza y en la mano imprimen la señal de dominio, y caen sobre el pueblo desconcertado ante su profunda ignorancia de sus propias necesidades y aspiraciones.

Porque lo más extraño es que no importa cuál sea el grado de consciencia individual de una comunidad, ésta, que es la suma de muchas conciencias, no pasa de ser una miseranda ciega que implora el magnetismo de la mano aludida.

Y las ondas descienden y se propagan, invaden el ambiente que respiramos todos, privan sobre nuestras cabezas, son el aire que respiramos, y mientras la mano extienda su señal de dominio, estaremos dependientes de ella, interpretando, sin darnos cuenta exacta, la voluntad pensante que da firmeza al brazo.

¿Es la paz un fenómeno? ¿Es una condición normal? ¿Ha de aceptarse forzosamente el prejuicio viejo de que las guerras depuran y que la paz envilece a los pueblos?

El pensamiento del siglo, a pesar de la conflagración europea, es contrario a ese prejuicio. Los escritores ingleses, franceses y alemanes más conspicuos, se manifiestan partidarios acérrimos de la paz.

Pero la guerra internacional no es nunca tan imperdonable como la guerra intestina. En el seno de las comunidades homogéneas la revolución es tan execrable como el fratricidio. Los pueblos que destrozan sus propias entrañas, acusan una inferioridad que los hace indignos de la vida. Ningún principio es bastante a disculpar esa locura de sangre que arroja unas sobre otras las cóleras, las ambiciones, las envidias y los egoísmos de muchos seres todos hermanos. Nunca se siente de seguro el Dios de la Suprema Imbecilidad más halagado que cuando una raza se divide en dos bandos feroces que se disputan "con roja encía y afilados dientes" la felicidad hecha girones de la raza toda.

Saber dominar todos los malos instintos de las turbas y encauzar las energías ociosas hacia finalidades elevadas y provechosas, es un mérito enorme.

Así hablaba ingenuamente aquel extranjero refiriéndose a la paz en que vivimos en Guatemala gracias a la firmeza y habilidad del señor Estrada Cabrera. Después de mucho tiempo de haber sostenido aquella conversación, han surgido acontecimientos dolorosos en algunos países no lejanos, y diversos detalles conocidos de esos acontecimientos nos hacen pensar en que aquel extranjero tenía mucha razón: no sabemos el milagro que vivimos presenciando; no sabemos agradecer lo bastante el esfuerzo que nos da tranquilidad, calma, oportunidad de vivir en santa paz, pudiendo trabajar, estudiar, preparar el futuro, con todos nuestros derechos respetados si tenemos nuestros deberes cumplidos; y seguros, en fin, de que por ahora nuestras responsabilidades están reducidas a un mínimun favorable.

Es preciso realmente que la obra del señor Estrada Cabrera, en su aspecto de pacificador, de gobernante progresista y de educador, sea más estudiada en el país y fuera de él. La prensa respetable del país debe encargarse de ello. "LA ACTUALIDAD" por su parte no desperdicia oportunidad de hacerlo. Es de estricta justicia.



ESPECTÁCULOS



EN EL VARIEDADES

EL BENEFICIO DE RICARDO ARNALDO.

Al aparecer en escena, una salva de aplausos saludó al artista. Contando con todas las simpatías del auditorio inteligente, su función de gracia tenía que ser lo que fué: un triunfo.

Bien conocidas son las dotes artísticas de este simpático actor. Ya, cuando nos ocupamos del Petit Café por la primera vez, externamos la impresión que en nosotros había producido Ricardo Arnaldo, en su papel de Alberto, el que fué para nosotros una revelación. En efecto: si posee grandes cualidades de actor cómico, no es menos fácil también para los papeles en que, como en el Petit Café, obra muy bien escogida para su beneficio, se nos presenta con distintas y variadas fases, dignas de apreciarse y de admirarse.

Como decíamos, la velada resultó espléndida. El segundo acto fué sencillamente una fiesta de arte, un acto de lirismo, de música, de poesía. La canción cubana de García, un primor sentimental; la Tela de Araña, cantada por Marina, la íntima armonía de una planta; "Carmen" por el Barítono Arriola mereció nutrida ovación; y el dúo de la Fuerza del Destino, por el tenor Castejón y el mismo barítono Jacinto Arriola, una música emocional, hizo estallar al público en estruendosos aplausos de homenaje a los cantantes.

El hombre que hace reir a un muerto.

¿Arsenio Ralón? No tenemos a mano suficientes cuartillas ni la índole de esta revista nos concede amplitudes, en una crónica como esta, para decir todo lo que quisiéramos del artista amigo. Suyo es el porvenir, suyo es el triunfo. La patria lo ha encerrado en su seno como con una cadena de brazos; pero como de la jaula se escapa la canción de los pájaros, de la patria han de escaparse las melodías de su violín de artista, y tras ellas irá él como un predestinado, porque su gloria estará en eso, en caminar, en convertirse en una melodía errante que vaya ensartando corazones dulcemente, arrobadoramente, en el divino cordaje del violín.

Satisfecho y muy satisfecho debe estas Arnaldo del resultado de su beneficio, pues al éxito pecuniario y artístico, debe agregar la gratísima impresión que produjo en el público el feliz arreglo de la función. Con gusto lo aplaudimos otra vez y al felicitarlo hacemos extensiva nuestra felicitación al señor don Alberto de la Riva, que hizo el gracioso papel de ¡Chico, Chico, Chico!

*
* *

"Vendo pájaros cantores, los cogí cantando amores y sus trinos aprendí." Dulces y delicados versos, graciosas y chispeantes escenas y bellos trozos de música, tal "Las Musas Latinas." Manes del pueblo español, manes del pueblo italiano, manes del pueblo francés. Aquí son tres toreros que enamoran frente a una reja que se enciende de claveles, y hablan mucho de puñalás y cañas de manzanilla; allá son la linda vendedora de pájaros, el gondolero que canta la melancolía de un amor, la vendedora de flores, dulce y sentimental; más allá, el pillueo, el famoso pilluelo chispeantes, los apaches que silban y se estrujan y nua escena del rincón más bello de la tierra, el más adorable como el más inmortal: el Barrio Latino. Una escena de Murger, un poeta, un músico, un pintor y una linda bohemia que se llevan en brazos para hacerla su reina.

"Las Musas Latinas," como alguien nos dijo, tiene a veces algo de grotesco; pero esta obra es un reflejo vivo del alma romántica del pueblo, de una sola raza en las diferentes fases de sus distintas naciones. Todos, sin excepción, trabajan a conciencia en esta pieza: Marina, Carmencita, Arnaldo, García, Tánchez, Castejón, Barba, etc.; pero se distinguen especialmente Arnaldo y Carmencita Rodríguez.

Bien ha hecho esta encantadora tiple en escoger para su beneficio "Las Musas Latinas," pues, como pocas veces, en esta obra descuella como una verdadera artista. El beneficio tendrá verificativo el martes próximo, con "La Niña de los besos," "El Cuento del Dragón" y las Musas como ya dijimos. El programa no puede ser más sugestivo y dadas las muchas simpatías que se ha captado en nuestro público, su función de gracia ha de ser un acontecimiento artístico.

X. X.

En nuestra edición anterior omitimos dar las gracias al caballeroso señor don Alberto de la Riva porque se sirvió proporcionarnos las fotografías que publicamos de la función a beneficio del barítono señor García. Hoy lo hacemos con todo gusto, y esperamos que la involuntaria omisión no nos prive del gusto de ver otras vistas tomadas por el hábil aficionado señor de la Riva.

CARMENCITA RODRIGUEZ

TIENE SU FUNCIÓN DE BENEFICIO EL MARTES.

OFRECE UN PROGRAMA DELICIOSO, DEL CUAL FORMARÁ PARTE UN ESTRENO QUE PROMETE SER SENSACIONAL: "EL CUENTO DEL DRAGÓN."

CARMENCITA TIENE MUCHOS ADMIRADORES Y ES SEGURO QUE SU BENEFICIO LES PROPORCIONARÁ OCASIÓN DE MANIFESTARSE ESPLÉNDIDOS.

"LA ACTUALIDAD" PUBLICARÁ PROBABLEMENTE ALGUNAS FOTOGRAFÍAS DE LAS ESCENAS PRINCIPALES Y DEL SALÓN.

POR CONDUCTO DE LA REVISTA UN GRUPO DE AFICIONADOS PRESENTA A CARMENCITA RODRÍGUEZ MUCHOS VOTOS DE SIMPATÍA Y LOS MEJORES DESEOS POR SU TRIUNFO EN LA NOCHE DE SU BENEFICIO.



LITERATURA SELECTA



NIETZSCHE COMO APÓSTOL DE LA PAZ

(Traducción y comentario de **Otto Heinz**).

Hay un aspecto de Nietzsche que no es advertido ahora y que acaso tampoco lo notaron los alemanes de aquel tiempo en que todos absorvían su evangelio de fuerza. Lo señala ahora el Dr. Washington Gladden, quien declara que "Nietzsche ha definido con toda claridad la actitud cristiana ante la guerra, la cual actitud la iglesia en todos los siglos traidoramente ha olvidado exigir a sus fieles." No hay santo en el calendario, arguye el Dr. Gladden, que hubiera podido decir una frase más hermosa que esta: "Es mejor perecer que odiar y temer, y dos veces mejor aún perecer que hacerse uno mismo temible y odioso;—y este pensamiento deberá un día ser la máxima suprema de toda comunidad civilizada." El Dr. Gladden advierte que hay una "ligera tendencia en los días que corren a empequeñecer el triunfo del pensamiento nietzscheano; pero cuando un crítico sobrio como Eucken lo describe llamándole "figura que destaca su extraordinaria conspicuidad sobre sus connacionales en la confusión de la vida moderna," e intenta explicar cómo Nietzsche "logró su poder arasador sobre la mente humana," cuerdo es admitir que su influencia en el pensamiento de esta época no podrá nunca considerarse una fuerza despreciable."

El Nietzsche que es mejor conocido y que ha conmovido a la Alemania joven por toda una generación, es el que aconsejaba "tu labor sea la lucha y tu paz la victoria"; el que definía lo bueno como "aquello que acrece la sensación de fuerza, la voluntad de poder, el poder mismo, en el hombre"; el que declaró que "el débil y el imbécil debían extinguirse y ésto sea el primer principio de nuestra humanidad." Finalmente, como materia de diagnosis, Nietzsche escribe que "nada ha crecido más extraño a nosotros, que la paz del alma que es la meta del cristianismo." Con tales palabras se templó para la guerra la Alemania joven, dice el Dr. Gladden en el **"Times"** de Nueva York; pero:

"Si la Alemania joven hubiera vuelto unas cuantas más de esas llameantes páginas, habría fácilmente encontrado el mensaje que hubiera detenido su carrera furiosa. Porque si corréis detrás de Nietzsche, deberéis estar listos para deteneros súbitamente. ¿Han oído estos devotos del Superhombre su evangelio de paz? Sin duda ellos oyeron nada más lo que desearon oír. Debe sorprender a la mayoría de ellos saber que ningún apóstol de ese evangelio defendió sus doctrinas de modo más convincente. Escuchad estos períodos triunfales. Los encuentro en el libro "Humano, demasiado humano." No transcriba usted esto en pequeño tipo, señor editor; debería imprimirse cuando menos en tipo de doce puntos, lo suficientemente claro para que saltara a la vista de los fanáticos de ambos continentes. Y el que lo lea, recuerde poner al pie de cada párrafo: "Así hablaba Zaratustra."

A continuación viene la cita de Nietzsche, con unas cuantas anotaciones intercaladas por el Dr. Gladden. No podemos abstenernos de reproducir esa cita:

"Ningún Gobierno sería capaz de admitir en esta época, que sostiene un ejército para satisfacer en alguna ocasión su afán de conquista. Se dice que los ejércitos sirven sólo para propósitos de defensa. Semejante honorabilidad que justifica la defensa propia, es invocada en favor del Gobierno. Esto significa, sin embargo, que nos reservamos la moral para nosotros y dejamos la inmoralidad para el prójimo, porque es preciso considerarlo ansioso de atacar y conquistar si nuestro Estado se ve compelido a pensar en medios de defensa propia.

"Al mismo tiempo, con nuestra explicación de la necesidad de un ejército (porque aquel Estado niega su intensión de atacar así como el nuestro lo hace, y ostensiblemente también sostiene un ejército por razones de defensa) lo proclamamos un criminal hipócrita y astuto, que pretende ser cogido por sorpresa, como una víctima inofensiva y desapercibida.

"En esta actitud se miran las naciones unas a otras en esta época. Presuponen malas intenciones en el ánimo de sus vecinos y buenas en el propio. Esta hipótesis, sin embargo, es una noción inhumana, tan mala como la guerra o peor que ella. Más aún, en el fondo es un reto y un motivo de guerra al ofender al vecino atribuyéndole inmoralidad y provocando con ello intenciones y actos hostiles. La doctrina de que el ejército sea un medio de defensa propia, debe ser abjurada como la codicia de posesiones ajenas.

"Tal vez (se dará cuenta el Kaiser de estas palabras?) un día memorable esté próximo en el que una nación, famosa por sus guerras y sus victorias, distinguida por sus adelantos en el orden y la inteligencia militares, y acostumbrada a hacer duros sacrificios a estos objetos, exclamará voluntariamente: "Rompamos nuestras espadas" y destruirá todo su sistema militar, gatillo, mango y cañón. Quedándonos indefensos (después de haber sido los de mayor defensa) por efecto de nuestra propia elevación de ideales, solamente así, habremos avanzado hacia la paz genuina, cuya base debe siempre ser una disposición pacífica.

"La famosa paz armada que prevalece ahora en todos los países, es un signo de disposición belicosa, de una disposición que no confía ni en el país mismo ni en sus vecinos: y en parte por odio, en parte por miedo, se rehusa a deponer las armas. Más vale perecer que odiar y temer y dos veces mejor es perecer que hacerse odiado y temido: esto debe algún día convertirse en la máxima suprema de toda comunidad política!"

"(Querrá el General Bernhardi evocar el espíritu del profesor Treitschke y preguntarle qué piensa de ésto?

"Nuestros representantes liberales del pueblo, como es bien sabido (lo escucha el Canciller?), no tienen tiempo para reflexionar sobre la naturaleza humana; de otro modo sabrían que están trabajando en vano cuando trabajan por una gradual disminución de las obligaciones militares. Al contrario, mientras mayor sea el peso de esas obligaciones, esa especie de Dios que es el único que puede remediarlo estará más cerca. El árbol de la gloria militar puede sólo ser destruido en un acto precipitado, con la fulminación de un rayo. Pero, como sabéis, los rayos vienen de las nubes, es decir, de arriba."

A propósito de lo cual comenta el Doctor Gladden:

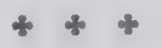
"Esa es la senda de Nietzsche hacia la paz. ¿Puede alguno conciliar esto último con las sentenciosas frases arriba citadas? No, de fijo que no, porque son antitéticas como cielo e infierno. Parece increíble que hayan sido expresiones surgidas del mismo cerebro."

"La agudeza del golpe que arroja a "nuestros represen-sentantes liberales del pueblo," quienes "no tienen tiempo para reflexionar la naturaleza humana"—, dice el Doctor Gladden— "descubre sin piedad el enrevesamiento psicológico de todos los argumentos en favor de la paz armada. Porque nunca se aumenta el armamento si no hay crecidos temores y sospechas y enemistad para alguna otra nación."

Más todavía:

"Si la obsesión del militarismo no hubiera hecho a los hombres incapaces de estimar motivos humanos, deberíamos haber descubierto hace mucho tiempo que la construcción de armamentos presupone, implica y exige la existencia de temores nacionales, de sospechas y de enemistades.

"Todo esto, Nietzsche,—Friedrich Wilhelm Nietzsche— el descubridor y explotador del Superhombre—lo ha traído a nuestra imaginación en las palabras que cito, con una fuerza convincente que no he visto igualada en ningún otro escrito referente a la paz. Nadie ha expuesto tan lógicamente, tan convincentemente, la verdad desnuda acerca de la naturaleza y el propósito de los armamentos, la causa radical de que las guerras subsistan, la idiotez de toda esa política de "paz armada"; nadie ha mostrado jamás tan luminoso y recto el camino de la verdadera paz!"



A MÍ LAS JUVENILES SONRISAS...

Mujer que a mí viniste después de haber corrido
Todas las aventuras del amor, ¿qué deleite
Pensaste hallar en mí? ¿qué buscó tu dolido
Cansancio del placer? ¿qué milagroso aceite

Pides para tu lámpara casi extinta? Te alejas
De mi lado con una desilusión que noto
Sin sufrir. Mis caricias ya te saben a viejas.
En tu escéptica mano soy un ídolo roto.

Vete. Tienes razón. A mí las juveniles
Sonrisas de las púberes que todavía ignoran
El poso amargo que hay en los filtros sutiles
Del placer. Para mí las vírgenes que imploran
Los plenilunios albos, los floridos abriles,
Y mirando los lirios que palidecen, lloran...

1915 — Raúl de ZAYAS.

+ + +

BIBLIOGRÁFICA

DON FROYLÁN TURCIOS POETA

"La Actualidad" acusa recibo al señor don Froylán Turcios de su libro de versos "Floresta Sonora" y le da las gracias por el envío. El encargado de la sección bibliográfica de la **"La Actualidad"** emitirá su opinión sobre la obra.

Héla aquí:

"Hace años que conocía el nombre del señor Turcios. La verdad es que de todos los versificadores de cierta importancia que conozco, es él quien menos me ha conmovido. Pasa uno por la Floresta Sonora (al menos tal me sucede **a mí**) y le parece que no ha pasado...; le parece que ha estado dormido sin pensar, sin soñar. Porque los defectos de su versificación (ripios, lugares comunes, quebrantos métricos, etc.) no son tan notables que verdaderamente le choquen a uno. Así es que se lee y se lee, como si se estuviera con los ojos cerrados o abiertos a la oscuridad.

No se sabe, al acabar, si se leyeron versos o se leyeron recetas del arte culinario.

No vale la pena, realmente, hacer un estudio de la obra que ofrece don Froylán Turcios. Basta repetir algunas de sus frases favoritas: "Las notas de mi cántico"; "tímida paloma"; "ligera falda"; "Sus ojos de pasión resplandecían"; "casto fuego"; "sideral belleza"; "insólita ilusion"; "gracia seductora"; "sutil melancolía"; "esperanza loca"... ¡Oh, y hay otras mucho peores! ¡Son cientos!

La métrica? De una misma composición tomo estos tres versos:

"Oh sirena de ritmos arcanos..." (qué ritmos los de la sirena, eh?)

"En tus **poemas** profundos y rojos..." (qué delicioso **rarismo**, eh?)

"Y tu sexo florece de aromas..." (¡Cochino! ¡qué florecimiento de aromas, eh?!

Y en otra composición de una monotonía bárbara, junta endecasílabos dactílicos, equivocadamente, con el doble senario, que es un dodecasílabo que suena semejante, pero.. no es lo mismo.

La verdad, no vale la pena decir media palabra más.

Marco AURELIO.

LA MADRE AL TRAVÉS DE LAS EDADES

DESDE EL RENACIMIENTO HASTA NUESTROS DIAS

A fin de dar variedad a los ejemplos de valor y dignidad maternales que merecen de parte de nuestras lectoras meditación atenta, dejaremos a un lado las madres de reyes o de príncipes para ocuparnos de algunas nobles mujeres pertenecientes, asi a una nobleza de menor turno, como a la simple burguesía, y cuyos hijos llegados a la celebridad se complacieron en inmortalizar su recuerdo en sus escritos.

El autor del **Chant du Départ**, José María Chenier, y su hermano Andrés, uno y otro poetas de inspiración ardiente, habian nacido en Constantinopla. El espíritu de sus padres, él cónsul de Francia y ella una hermosa griega, ejercieron una verdadera influencia en la formación de su carácter y de su talento. De regreso a París, Mme. Chenier, cuando aún sus hijos eran niños, se ocupó por sí misma de su instrucción, desarrollando en ellos la sensibilidad y la bondad al propio tiempo que la inteligencia y convirtiéndose en compañera a la vez que en cariñosa madre, pues compartía lo mismo sus juegos que sus trabajos; mientras que, enseñándoles la música, abría su espíritu al conocimiento de las cosas del arte para procurarles, una vez ya adolescentes, la amistad de jóvenes artistas, de jóvenes sabios y de jóvenes poetas. En una época menos agitada, los dos hermanos, con una educación semejante unida a las dotes notables que ambos poseían, habrían podido dar a Francia una obra más considerable que la que conocemos, por más que ocupan de hecho en las letras francesas un lugar envidiable que deben a la elevación de sus escritos. En éstos se revela la influencia

materna que desde bien temprano había dirigido aquellos cerebros privilegiados hacia los más nobles ideales.

Chateaubriand y Lamartine nos han hablado de sus madres en términos bien diferentes, pero expresando siempre los mismos sentimientos bajo las formas diversas con que aparecen revestidos, y lo mismo el uno que el otro llegan poco más o menos en sus confidencias a las mismas conclusiones.

La madre de Chateaubriand se llamaba Apolina de Bédée y era la cuarta hija de un hidalgo de la campiña bretona. Toda su juventud la había pasado en una especie de masía a la que se había decorado con el nombre de Castillo, en Plancouet, y sólo tenía veinte años cuando la casaron con el caballero Renato de Chateaubriand, el hijo menor de una familia a quien la Revolución había arruinado o poco menos. Renato de Chateaubriand era marino y hombre adornado de las mejores cualidades pero de carácter duro y autoritario. Hé aquí cómo el poeta de **Atala** se expresa a propósito de sus padres:

"Mi madre estaba dotada de mucho ingenio y de una imaginación prodigiosa. Bajita de estatura y fea, no había en el mundo ojos más hermosos que los suyos. Nada contrastaba tanto como la elegancia de sus modales y la viveza de su esprit con la rudeza y amenazadora calma de mi padre. Ella amaba la sociedad tanto como la soledad mi padre, y era tan chispeante en su conversación, como mi padre era frío. Ni uno solo de sus gustos dejaba de ser opuesto a los de su marido. Y la contrariedad que siempre halló para sus inclinaciones, fué volviéndola poco a poco soñadora y melancólica, de ligera y alegre que antes era por carácter. Obligada a callarse cuando hubiera querido hablar, se resarcía de ello con una especie de tristeza manifiesta, entrecortada de suspiros que sola la tristeza muda de mi padre interrumpía."

Apolina de Chateaubriand había perdido sucesivamente sus cuatro primeros hijos; luego había tenido un quinto y, por último, cuatro hijas cuando el visconde Francisco Renato recibió, según su propia expresión, "el funesto presente de la vida" el 4 de octubre de 1798 en una casita de la calle de los Juifs, en Saint-Malo. Se le envió inmediatamente en ama a la campiña y no volvió a la casa de sus padres hasta que tenía cuatro años. En el intervalo, su padre había rescatado el Castillo de Combourg, vieja posesión que la Revolución le había confiscado, y de la cual Mme. de Sevigné habla en una de sus cartas como de una morada en extremo tristona. La familia se instaló en ella al punto; y el gran escritor no debía conservar un recuerdo muy agradable de sus años de infancia en Combourg, cuando en sus **Souvenirs** nos dice que su madre tenía una preferencia ciega por su hermano mayor, lo cual hizo que él fuese confiado al cuidado de los criados: "Mi madre, dice, modelo de virtud y dotada de gran esprit, sóla se ocupaba de mi hermano mayor. Por lo demás, en la casa se mostraba siempre gruñona y distraída, y con un espíritu tal de parsimonia y de irritabilidad que nos impedían reconocer sus admirables cualidades. Queriendo imponer el orden, sus hijos vivían sin orden. Mi padre era el terror de los criados; mi madre, la calamidad para ellos."

Todas estas amarguras de su niñez no impidieran al gran escritor decir textualmente como Napoleón: "A mi madre le debo la gloria y la dicha de mi vida."

¡Cuán diferente fué la vida de Lamartine! Su madre, Alix des Roys, era hija del eminente general de Hacienda del duque de Orleans y del aya de los niños de este príncipe. Así, que había vivido en aquel hogar encantador que nos muestra el cuadro de Lepeintre, y había sido leal compañera de juegos del joven Luis Felipe en la época en que llevaba su hermoso sombrero de plumas.

El poeta del **Lac** fué educado en Milly, departamento del Saône-et-Loire, en donde su padre habíase retirado después de la Revolución. Su casa era de lo más sencilla y los recursos de lo más modestos, pero allí, al menos, reinaban la unión y la armonía. Lamartine nos ha trazado de su madre retratos de lo más simpáticos: "Las otras madres no llevan a su hijo en el seno más que nueve meses. Yo puedo decir de la mía que me llevó en el suyo doce años y que he vivido de su vida moral como había vivido en sus entrañas de su vida física, y esto, hasta el momento en que fuí a respirar la vida pútrida o, cuando menos, glacial de los colegios."

Terminaremos por la madre de Víctor Hugo, la cual se llamaba Sofía Trébuchet y era hija de un armador de Nantes. Cuando nació el 26 de febrero de 1802 (dos años contaba entonces el siglo XIX), Víctor Hugo no era, según la buena señora refería, más grande que un cuchillo... Y aunque su nacimiento causara una decepción, por cuanto se deseaba y se esperaba una niña, después de haber nacido ya dos varones, los cuidados asiduos de la cariñosa madre arrancaron al niño a una muerte segura anunciada por el comadrón desde el primer instante. Pero la salvación de Víctor Hugo merece ser contada en versos por él mismo:

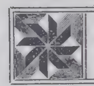
Alors, dans Besancon, vieille ville espagnole,
Jeté comme la graine au gré de l' air qui vole,
Naquit, d'un sang breton et lorrain a la fois,
Un enfant sans couleur, sans regard, et sans voix;
Si débile qu' il fut, ainsi qu' une chimere,
Abandonné de tous, excepté de sa mere,
Et que son cou, ployé comme un frele roseau,
Fit faire en meme temps sa biere et son berceau,
Cet enfant, que la Vie effacait de son livre
Et qui n' avait pas meme un lendemain a vivre,
C' est moi.

. . . .

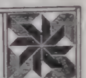
Muchas madres cuyos hijos no estaban llamados a pulsar la lira para celebrar ante la posteridad su abnegación y su triunfo, han inclinado también su cabeza con dulce y conmovedora obstinación sobre la vida aún zozobrante del recién nacido. Y la leche pura, los cuidados, los votos, el amor no siempre han bastado a vencer el fatal destino.

Por eso, al terminar esta charla a propósito de las madres ilustres, aquellas a quienes su maternidad ha hecho felices durante su existencia y han sido glorificadas después de su muerte, queremos consagrar un pensamiento a las madres obscuras, a las que sólo han sido madres para llorar.

Jean MAUBOURG.



VARIEDADES



LA MUJER MODERNA

Por Gregorio Martínez Sierra.

En una de las principales revistas madrileñas, el ilustre escritor español don Gregorio Martínez Sierra ha venido publicando una serie de artículos muy hermosos y útiles, intitulados: "La Mujer Moderna, Cartas a las Mujeres de España, Lo que es en realidad el feminismo, etc."

En vista de que el interés que estos importantes estudios deben despertar en la mujer española, lo ofrecen indudablemente a nuestras mujeres de la América latina, "LA ACTUALIDAD" decidió tomar siquiera fragmentos de las secciones más importantes que semanariamente aparezcan en la revista madrileña arriba aludida.

En nuestro número anterior, en esta misma sección, insertamos parte de uno de los artículos de referencia, pero olvidamos hacer constar que era debida a la pluma del insigne Martínez Sierra. Uno de nuestros lectores, creyendo que se trataba de un ataque gratuito e injustificado a la mujer española, y no de un estudio serio hecho por un escritor patriota y respetable, hijo de la misma España, nos dirigió un artículo que comentaremos en la sección RIENDO LA VIDA en nuestra próxima edición.

Por ahora continuamos reproduciendo algo de los artículos en cuestión, sobre los cuales llamamos muy especialmente la atención de nuestras cultas lectoras.

Cartas a las mujeres de España. De la Primavera para la Primavera.—Obligaciones especiales que en el mes de abril tienen que cumplir las muchachas de quince a veinte.

El mes de abril, primavera, juventud del año, impone a las niñas que van para la juventud—primavera de la vida—unos cuantos deberes especialísimos. Para aprenderlos, comprenderlos y cumplirlos perfectamente, estudien ustedes lo que hace en este mes la tierra, maestra de vida, e imítenla.

En la primavera reverdecen los campos, brotan las hojas nuevas, se abren las primeras flores, se deshacen las nieves, se rompe el hielo de las fuentes; las frutas, que han de venir en su sazón a aliviar a los hombres del calor del estío; el pan, que ha de ayudarles a pasar el invierno, se preparan en la apenas hinchada yema del frutal, en el tallo que apenas levanta un palmo de la tierra, y que ha de ser espiga. En abril aparecen los primeros nidos; los chaparrones de abril limpian el aire de la pesadumbre invernal, dejándole lavado y fresco, para que en su limpieza pueda brillar mejor el sol de mayo; los pájaros madrugan a cantar; las violetas, socarronamente escondidas bajo las hojas anchas, huelen a gloria e incitan a buscarlas al que más distraído pasa cerca de ellas; las primeras mariposas vuelan trabajadoras, aprovechando su corta vida para hacer bien; el agua corre alegre en los arroyos; el aire, a días, sacude con benéfica violencia los árboles para poner en movimiento la savia dormida: todo trabaja, todo se esfuerza por cumplir la misión que le está encomendada, y la primavera, joven, florida, radiante, se ríe con sonrisa feliz, no porque es hermosa, sino porque es promesa de abundancias futuras.

En ella deben ustedes aprender, a ella deben ustedes imitar. Mediten ustedes las obligaciones que les impone.

HAY QUE RENACER.

Es decir, tienen ustedes que darse cuenta de que viven y de que la vida es dón maravilloso y fiesta inacabable. "Fiesta... sólo para el sabio," ha dicho Platón. Y Platón sabía lo que estaba diciendo al decirlo, porque él fué tal vez el sabio más sabio de cuantos han pasado por la tierra. Es preciso, por lo tanto, para renacer, proponerse adquirir la sabiduría, que es la única que puede hacernos gozar del festín. Abran ustedes los ojos del cuerpo y del alma; observen ustedes, estudien ustedes, pregunten ustedes, aprendan ustedes con alegría, con ansia de saber, con afán de conocer el mundo y de conocerse a sí mismas, con hambre y sed de justicia, sobre todo, porque conocimiento que no nos sirve para ser justos es conocimiento perdido. Acuérdense ustedes de lav iejecita que no quería morirse por saber cada día una cosa más; ahora están ustedes en la edad de aprender "una cosa más" cada cinco minutos. El mundo está ante ustedes nuevo y recién nacido. Láncense ustedes a descubrirle con ardiente y apasionada curiosidad. La recompensa es grande y sabr sa; yo se lo fío a ustedes.

HAY QUE ROMPER EL HIELO DE LAS FUENTES.

Es decir, tienen ustedes que romper la rutina de un método de vida gris, sin ideales, consagrado a charlas sin substancia, a diversiones tontas, a visiteos insubstanciales, a murmuraciones estúpidas, a preocupaciones sin sentido de trapos y moños, a rivalidades mezquinas de amor propio entre amigas, a paseos sin otro gusto ni provecho que el de la vanidad, siempre malcontenta. Es preciso que se decidan ustedes a vivir para algo y que rompan valerosamente el hielo que les separa de la humanidad. Piensen ustedes que son seres humanos y que tienen ustedes grandes deberes que cumplir por este solo hecho; consideren ustedes que en sus manos jóvenes y robustas está dormido el porvenir del mundo, y prepárense ustedes a cumplir valerosamente los deberes de mujer fuerte, que les están a ustedes esperando. No se desentiendan ustedes, porque ahora son felices, de los sufrimientos de la humanidad, y no piensen ustedes que a ustedes no les toca remediarlo o que los sufrimientos son cosas "que ha querido Dios." Casi todos los sufrimientos humanos, la pobreza, las enfermedades que nacen de la miseria, las que vienen del vicio, los crímenes por falta de amor y caridad, son males que Dios no ha querido, males que proceden de la poca atención que hombres y mujeres prestan a su alma y a su vida. Y ustedes, precisamente ustedes, podrán remediar todo esto en tiempo muy cercano si ahora que son ustedes jóvenes rompen el hielo del egoísmo y no dejan que se les endurezca el corazón. ¡Tengan ustedes siempre entusiasmo, por el amor de Dios...., y, además, ténganse ustedes en mucho, y sepan que la humanidad está esperando con ansia el resultado del trabajo de preparación que ahora deben ustedes estar llevando a cabo!

HAY QUE PREPARARSE A DAR FRUTO.

El fruto que ustedes, mujeres de mañana, han de dar al mundo, han de ser sus hijos. Piensen ustedes en esto

valerosamente, sin falso rubor; el rubor no está bien en cosa santa, y el más santo, más alto, más noble privilegio del mundo es la maternidad! El mundo de mañana está esperando sus hombres de ustedes. Prepárense ustedes a ser madres de veras. Una madre, "creadora de hombres," necesita salud, fuerza, ciencia, prudencia, justicia, fortaleza, templanza, caridad encendida, fe inmortal, esperanza indesarraigable, conciencia estricta y consciencia perfecta del bien que puede hacer, del mal que puede hacer. Todas las virtudes son pocas para formar el alma de una madre; toda la ciencia es poca para formar el entendimiento de una madre; todo el entusiasmo es poco para sostener a una madre en las dificultades de su santa misión. La madre es creadora con Dios; puede y debe ser redentora con él. Piensen ustedes en la gloria de dar al mundo un hombre y tiemblen ustedes ante la tremenda responsabilidad de tener en los brazos a un hijo y no saber hacer un hombre de él.

HAY QUE SER MUY BONITAS.

Sí, señoras: la tierra es muy bonita en primavera; ustedes, como ella, tienen obligación de ser lo más bonitas posible; ahora bien: la primera condición de la belleza es la salud. La obligación de tener salud es ineludible. "Santo, sano y sabio," ha dicho uno de los más grandes filósofos españoles, Baltasar Gracián. La salud no es exclusivo dón del cielo, como algunos piensan: la salud es en gran parte cuestión de voluntad. Primeramente es cuestión de limpieza: limpieza del cuerpo y del alma. Agua a cántaros, virtud por arrobas. Hay que lavarse el cuerpo de arriba abajo todos los días, y cuanto más fría esté el agua, mejor. ¡Con eso se pone la piel tan sonrosada y los labios tan rojos...! Además, los ojos de la mujer limpia que además tiene buenos pensamientos, están siempre alegres y brillan con luz inmortal. Parece como si todos los días despertasen a vida nueva y se maravillasen de encontrarla hermosa.

Un poeta español, queriendo bendecir la suerte de una mujer, escribió para ella este deseo:

"¡Que cada vez que amanezca
despunte el sol por tu ventana!"

Y al sol le gusta encontrar las ventanas con los cristales limpios, porque los vidrios sucios malamente dejan pasar la luz. Nuestro cuerpo es como cristal: por todo él se asoma el alma a contemplar la Naturaleza; a través de todo él, la tierra y el cielo encuentran el camino de nuestro entendimiento y nuestro corazón. Prisionera el alma de nuestro cuerpo, démosle siquiera, mientras viva en cárcel, cárcel limpia y con las ventanas de par en par. ¡Que no halle telarañas para mirar al cielo, que es su patria; para gozar de la tierra, que es su huerto!

Niñas, deben ustedes a su cuerpo reverencia máxima. Aprendan ustedes las leyes que enseñan a conocerle, a respetarle y a conservarle en belleza y salud. Aprendan ustedes a hacer ejercicio, desechen la pereza, aprendan a comer racionalmente, ¡no prueben ustedes el vino! En la antigua Roma, en la Roma de las virtudes austeras, de las mujeres castas y nobles, de los hombres leales y valientes que hicieron suyo el mundo, se consideraba deshonra para la mujer haber bebido vino una vez en la vida.

Coman ustedes pocas golosinas, poquísima carne, mucha fruta, mucha verdura, cereales, pan; beban ustedes agua y leche. Acuéstense temprano, jueguen ustedes al aire libre, bailen ustedes también al aire libre, ocúpense en trabajos domésticos, que son excelente gimnasio, madruguen ustedes como alondras y canten ustedes como ruiseñores.

Esto, en cuanto a higiene corporal. En cuanto a higiene del alma (que también produce belleza en el rostro, porque parte esencial de la belleza consiste en la expresión), procuren ustedes que los buenos pensamientos sean en ustedes, aun más que costumbre, naturaleza. La envidia hace amarillear el rostro; la soberbia contrae el entrecejo y arruga la frente; la vanidad endurece y afea la expresión del mirar; el descontento forma arrugas feísimas junto a la boca; la ignorancia presta a la cara más bonita repulsiva expresión de estupidez; la vanidad hace perder al movimiento toda su naturalidad y le hace afectado y ridículo... Y así de todo: no hay vicio ni defecto, por muy escondido que creamos tenerle, que no llevemos pintado en la cara. Por eso se ha dicho que el rostro es el espejo del alma.

Y, sobre todo, para ser realmente bonitas, nada de afeites. Afeites son los polvos, las pinturas, el horrible rojo color de remolacha que algunas de ustedes se ponen en los labios. Afeites son los cabellos postizos. Afeites son los perfumes intensos. Muchas niñas de ahora tienen, al parecer, la extraña pretensión de no parecer mujeres honradas: tales van por las calles, que los hombres con un poco de juicio las tienen compasión.

Dice el **Libro de los Ejemplos,** joya de nuestra española literatura:

"Red del diablo es la mujer
que se afeita por bien parecer."

Y es verdad; pero lo más triste del caso es que esta red del diablo no le sirve a ella para prender a nadie en complicidad con el diablo, sino para prenderse a sí misma. Supongamos, niñas, que desconfían ustedes de tal modo de sus naturales encantos, que se deciden ustedes al nefando método de la pintura para "prender" a un hombre. ¿A qué hombre prenderán ustedes ofreciéndole la semejanza de una mala mujer? A un mal hombre o a un necio, no cabe duda. Y ¿les parece a ustedes suerte muy envidiable la de haber "prendido" a un individuo de semejante especie, y, por añadidura, porque supongo que el individuo se casa con la prendedora, quedar presas con él y condenadas a él de por vida?

¡No les deseo a ustedes tan triste victoria!

HAY QUE ESPERAR AL AMOR CON TODA REVERENCIA.

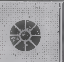
Sí, niñas, sí, hay que esperar al amor, porque el amor es la flor de la vida. Pero no hay que confundir el amor con el noviazgo; es más: el noviazgo es el enemigo del amor, porque estraga el corazón en juegos vanos, en disipaciones malsanas, y le imposibilita para la verdadera bendición de la suerte.

Dice San Francisco de Sales: "Vírgenes, guardad cuidadosamente vuestro primer amor para vuestro primer marido."

Yo me permito cambiar un poco la fórmula, y os digo: "¡No tengáis novio nunca hasta que estéis seguras de estar verdaderamente enamoradas, y en cuanto estéis seguras de vuestro amor, casaos con él.".

Pero "hay que estar seguras," y, sobre todo, no hay que dar nombre de amor a juegos de amor propio o a pasajeras emociones producidas por el malsano ambiente de un baile, de una charla, de una rivalidad entre chiquillos.

En el verdadero amor hay y debe haber dos elementos: atracción física y alta estimación moral; sin una o sin



RIENDO LA VIDA



Una anédota del Presidente Taft.

El ex-Presidente de los Estados Unidos refiere él mismo lo siguiente:

"Tengo un pequeño amigo en New Haven que solía morderse las uñas.—Mira, le dijó un día su institutriz, si sigues comiéndote las uñas, ¿sabes lo que te pasará?

—No,—dijo el chiquillo.—¿Qué cosa?

—Te inflarás como un globo y reventarás.

El muchacho creyó en la amenaza de la institutriz y no volvió a dar en su manía. Poco tiempo después me lo encontré en un parque. Me examinó con afectada gravedad de pies a cabeza, avanzó hacia mí y me dijo en tono de acusación:

—Usted se come las uñas!

Bien sabido es que el Presidente Taft es excesivamente grueso.

Esas son otras libras.

Refiriéndose a libras esterlinas, o sea la moneda de Inglaterra, decía un centro-americano que visitó las islas británicas:—"Ah, en Londres, sí; estuve allí, como no; ya lo creo. En dos o tres días que estuve en Londres, perdí quince libras."

Su interlocutor interrumpiéndolo:—"¿Verdad que aquello es muy poco sano? Con quince libras menos debió usted quedar muy adelgazado."

Anfibologías.

En la alcoba de don Juan, que está ligeramente enfermo.

El hijo menor:—Mamá, ¿es cierto que mi papá se va a morir y se va a ir al cielo?

La madre, con ingenuidad:—Muchacho, calla! ¿Quién te ha metido en la cabeza semejante barbaridad?

Realista.

Alfonso a su joven cónyuge:—"Angelito mío, quisiera que no te pintaras."

Ella:—"Tonto, ¿pero has visto jamás un ángel que no esté pintado?"

---

otra, comprometerse en una aventura amorosa es locura y predestinación de segura infelicidad. El matrimonio, estado perfecto, cumbre de la humana felicidad cuando es matrimonio verdadero, es infierno en vida cuando se desacierta de él. ¡Guardad vuestro amor para vuestra felicidad y esperad con paciencia y reverencia, no malgastando el tesoro en aventuras vanas! Buscad un hombre y encontraréis un hombre; pero que encuentre él en vosotras una mujer, porque la vida que habéis de andar juntos no es juego de muñecas ni fiesta de salón, sino camino largo que hay que recorrer, huerto que hay que labrar, casa que edificar, tierra que dominar y cielo que alcanzar.. Todo eso pueden lograrlo juntos un hombre, una mujer y mucho amor; pero si falta uno de los tres elementos, la casa se hunde, el huerto no florece y el cielo se pierde.

Joyero psicólogo.

Un joven tímido apesar de que ha pasado su quinto lustro, entra en una joyería. Está manifiestamente turbado. Dice:

—Pues, señor... Quería... Este... Tiene usted...

El joyero lo interrumpe ordenado a su dependiente:—"Traiga usted la caja de los anillos de compromiso..."

Entre matronas jóvenes.

La primera:—¿Te costó mucho tu traje?

La segunda:—Nada más una buena llorada...



Una mujer de **talento,**
que hablaba sin ton ni son,
queriendo en cierta ocasión
hablar del temperamento,
dijo con mucha frescura
a un joven su pretendiente:
—Tengo yo, regularmente,
muy buena temperatura.

Entre literatos

En un círculo de literatos jóvenes, donde se discute lo divino y lo humano:

—Después de todo—dice uno de ellos, –¿qué hay entre la risa y las lágrimas?

—¡Que ha de haber, hombre—contesta otro muy serio:—la nariz!



¡Si habrá sido liberal
Paz con el hijo de Blasa,
que diz que con el se casa
por ser un hombre cabal.



Una **criada** salía de un cuarto con una vela encendida en la mano.

Paquito el hijo mimado de la patrona, la encuentra y se abalanza a ella diciéndole

—Deja que te dé un abrazo, preciosa

—¡Ay, niño Paco, si me da verguenza!

—Pues apaga la luz...., tonta.



—"Mamita: ¿quién es esa señora vestida de negro?"

—"Es una Hermana de la Caridad, chulo."

—¿Sí?... ¿quién es: la Fe o la Esperanza?

Instrucción familiar

Angelito pregunta:

—Papá, ¿quieres decirme por qué hay hombres negros?

—Sí; para que puedan distinguirse de los blancos.

—Te incomoda que te haga preguntas?

—Al contrario, hijo mío; así es como se instruyen los niños.

LA "CASA COLORADA"

6a. Av. Sur. No. 23. **DE MARROQUIN HERMANOS** Guatemala, C. A.

Es la primera de la República, por el inmenso surtido de papelería, libros rayados, cuadernos, talonarios, blocks, tarjetas, cajitas de papel de fantasía y toda clase de útiles para escritorio, escuelas y fincas.

Hacemos toda clase de trabajos de imprenta y encuadernación, rayados y libros en blanco e impresos, a los precios más bajos. Fabricación especial de sellos de hule, desde $8.00

BLOCKS PARA CARTAS, RAYADOS PARA ESCRIBIR A MANO O SIN RAYAR PARA ESCRIBIR EN MAQUINA:

"Standard" papel amarillo ordinario. Cada uno „ 5.00

Nº 303, 304, 306 y 307; colores blanco, rosado, azul pálido y verde pálido. Papel delgado fino. Cada uno. . . „ 7.00

Nº 368 Blanco, papel fino, de grueso mediano. Cada uno. . . . . „ 8.00

Nº 302 Blanco, papel fino, delgado, imitación de tela. Cada uno. . . . . . . „ 8.00

Nº 369 Blanco, papel fino, mediano, imitación de tela. Cada uno. . . . . . . „ 9.00

Nº 324, 385 blanco, liso, calidad superior. Cada uno. . . . . „ 12.00

Nº 323, 338, 340 y 343, colores blanco, azul pálido, verde pálido y lila. Calidad superior, imitación de tela. . . . . „ 12.00

Nº 328, 333 y 335 colores azul pálido, verde pálido, y lila, calidad superior, lisos. Cada uno. . . . . . . „ 12.00

Nº 358, 359 y 363 colores azul pálido, celeste y verde pálido, calidad extra, imitando tejido, de alta novedad. Cada uno. . . . . „ 13.00

Nº 5, 6 y 7, colores blanco, verde pálido y Habana, calidad suprema "Ambassador", imitación de tela. cada uno. . . . . „ 14.00

Nº 843 blanco, rayado por los dos lados, papel delgado. Cada uno. . . . . „ 7.00

Bandera de Guatemala, blanco, delgado, calidad fina. Cada uno. . . . . . . „ 13.00

"Vapor," blanco de lino, superior. Cada uno. . . „ 28.00

BLOCKS PARA ESQUELAS

Mitad del tamaño de cartas:

Nº 303|8, 304|8, 306|8 y 307|8. Cada uno. . . . . „ 3.00
Nº 368|8, 302|8. Cada uno. . . . . „ 4.00
Nº 369|8. Cada uno. . . . . „ 4.50
Nº 324|8, 385|8, 328|8 y 335|8. Cada uno. . . . . „ 6.00
Nº 323|8, 338|8, 340|8 y 343|8. Cada uno. . . . . „ 6.00
Nº 358|8, 359|8 y 363|8. Cada uno. . . . . „ 6.00
Nº 7. Cada uno. . . . . „ 6.50

Todos estos blocks los podemos enviar impresos con el membrete del comprador ya sea particular o casa comercial. Cuando ese membrete no exceda de tres o cuatro líneas cobramos extra:

por un block. . . . . $ 8.00
„ dos blocks. . . . . „ 11.00
„ tres blocks. . . . . „ 14.00
„ cuatro blocks. . . . . „ 17.00
„ cinco blocks. . . . . „ 20.00

PARA ADQUIRIR CONOCIMIENTOS UTILES, NUNCA ES TARDE

¿Es Ud. comerciante, agricultor, industrial o empleado?

Pues debe Ud. saber que la principal base para el buen éxito de sus negocios, descansa en el buen orden y claridad con que lleve sus cuentas.

SI NO TIENE Ud. CONOCIMIENTOS DE

CONTABILIDAD y TENEDURIA DE LIBROS

ADQUIERALOS CUANTO MAS PRONTO.

No necesita moverse de su casa para adquirirlos.

RECIBA LAS LECCIONES POR CORRESPONDENCIA

y por un método tan práctico y tan claro, que en poco tiempo quedará Ud. listo, si tiene empeño y dedicación.

El profesor es un tenedor de libros con larga práctica y contador actualmente de importante casa comercial de Guatemala.

Escriba pidiendo más datos bajo sobre: "TENEDOR DE LIBROS" al cuidado de Administración de "La Actualidad." - - Guatemala.

"IDEAL" - UN DOLLAR c. u.

Marroquín Hnos.

Agentes exclusivos.



"Casa Colorada"

6a. A. S. 23, GUATEMALA

"IDEAL"

El único aparato que limpia automáticamente el tipo de las máquinas de escribir.

No ensucia las manos ni requiere más que una operación.

Tiene un depósito para bencina o alcohol con un cepillo para limpiar y otro para **secar** combinados.

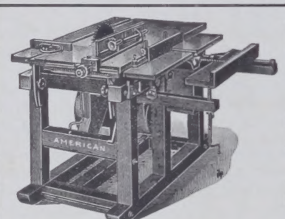
Se surte a sí mismo de alcohol; se limpia solo y no se escurre.—Estas tres ventajas no concurren en ningún método que no sea el **"IDEAL."**

Ahorra usted con este aparatito máquina, tiempo y manos.

Después de perfeccionado el año último, se le introdujo en Europa y pronto pudo vérsele popularizado entre los estenógrafos. Hoy es universalmente usado.

No dejará Ud. de reconocer la conveniencia de tener un **"IDEAL"** en su escritorio para limpiar los tipos de su máquina en un instante sin recurrir a navajas, alfileres y otros objetos inadecuados, por quitar el polvo y la basurilla que se acumulan.

Deje Ud. de usar su viejo cepillo de dientes para el objeto indicado. **"IDEAL"** es verdaderamente ideal como cepillo para el tipo.



Maquinaria para aserrar y elaborar madera. Machihembradoras. Sierras de Cinta. Calderas y Motores de vapor.

Pídanse catálogos y precios.

AMERICAN SAW MILL MACHINERY Co.
50 Church St. New York.

Agente en Guatemala: EDW. B. COFFEY
Apartado Número 104.

GRAN TALLER "EL MODELO"

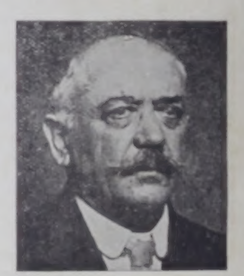
Gran Aserradero y Carpintería a Vapor y Eléctrico.

Venta de Maderas de Todas Clases.

Esmero y Prontitud.

Director, Propietario y Administrador,
CARLOS VALLE.
Premiado con varias Medallas de Oro

Esquina de la 8a. Av. Sur y 20 Calle Oriente.



Los Delgados que Deseen Estar Gruesos,

Pueden Ganar 10 ó más Libras de Carnes.

Con frecuencia oímos decir a las personas delgadas: "Daría cualquier cosa por engordar y aumentar algunas libras de carnes." Este deseo es sumamente fácil de realizar, aunque tal vez parezca increíble. Las personas delgadas son simplemente víctimas de nutrición defectuosa, causada por la falta de asimilación de los alimentos. En otras palabras, las partes grasientas, sacarinas y farináceas que contienen los alimentos que se llevan al estómago, no son asimiladas y absorbidas por la sangre, como en el caso de personas gruesas, sino que dichas sustancias permanecen en los intestinos y son finalmente expelidas del cuerpo en forma de desperdicios. Para corregir este estado de cosas con el fin de obtener carnes y gordura, se hace imprescindible prestar ayuda artificial a los órganos de digestión y asimilación. Gracias a un específico de reciente **invención llamado Sargol,** se puede prestar dicha ayuda en **forma simple,** económica y eficaz. **Sargol** es una **combinación científica** compuesta de seis de los mejores ingredientes de que dispone la profesión médica para producir carnes y fuerzas. Tomándolo con cada comida, se mezcla con los alimentos en el estómago y convierte los elementos sacarinos y farináceos que ellos contienen en rico nutrimento para la sangre y tejidos del cuerpo, con resultados prontos y satisfactorios. Con frecuencia sucede que una persona que se somete a un tratamiento de **Sargol** aumenta de 10 a 15 libras en un solo mes. Su acción es del todo natural y absolutamente inofensiva; está recomendada por médicos y farmacéuticos.

ADVERTENCIA IMPORTANTE.—Si bien es cierto que **Sargol** ha producido resultados completamente satisfactorios en el tratamiento de indigestión nerviosa y otros desarreglos del estómago, no debe ser usado, debido a sus propiedades de crear carnes, por aquellos enfermos del estómago que no desean aumentar por lo menos 10 libras.

Sargol se vende en la Farmacia y Droguería de los señores Lanquetín Castaing y Cía., en Guatemala, C. A.

Dirección Cablegráfica:
" SCHWARTZ - Guatemala "

Schwartz & Co.

Calle Real - Guatemala, C.A.

Exportadores *** Importadores

Y BANQUEROS

Dirección Cablegráfica:
"SCHWARTZ - San Francisco"

Schwartz - - Brothers

Union Trust Building - S. Francisco Cal

Importadores, Exportadores y
Comerciantes Comisionistas

Antipalúdicos "LA MODERNA"

Farmacia "La Moderna"
GUATEMALA - 8a. Avenida Sur, Número 2.

LA REMINGTON



LA MEJOR Y LA MAS PREFERIDA DE LAS

MAQUINAS DE - ESCRIBIR

La más fácil y la más perfecta, la única que reúne las ULTIMAS MEJORAS. - - -

SCHWARTZ Y CO.
Unicos Agentes en Guatemala.

FOSFARINA

Nutrición de las Señoras y Niños

De venta en todas las farmacias y Ultramarinos

UNION FARMACEUTICA

Lanquetín, Castaing & Co.
Importadores por Mayor y Representantes de varias Casas de Europa y de los Estados Unidos.
Apartado 45. **Teléfono 582.**

Banco Colombiano

Guatemala, C. A. * Fundado en 1878.

NEGOCIOS BANCARIOS EN GENERAL

Descuentos, Préstamos hipotecarios y prendarios. Cuentas Corrientes, Cambio, Comisión, etc. Abona el 6 por ciento anual por depósitos en oro o en billetes, a plazo no menor de seis meses. Alquila por año y por mes Cajas de Seguridad (SAFE DEPOSIT BOXES) para que el público guarde documentos, joyas, vajillas, etc.

ADMINISTRADORES:

George B. Soto. Rafael Tinoco. Julio Clermont.
Gustavo Rodríguez.

Director: F. L. de VILLA.

LAS MEJORES Y LAS MAS BARATAS SON SIEMPRE LAS CERVEZAS DE LA

Cervecería Centro-Americana

Una botellita de cerveza extranjera no cuesta menos de $ 6.00; las de esta afamada Cervecería valen menos de la tercera parte.

Sus precios son los siguientes:	Doc. ½ bot.	Tiendas: c/. ½ bot.
Marca "DOBLE" (Viñeta roja, cruz blanca)	$ 15.00	$ 1.50
Marca "GALLO" (Lager-Bier)	„ 20.00	„ 2.00
Marca "FRAILE" (Baviera)	„ 20.00	„ 2.00
Marca "CABRO" (Bock-Bier)	„ 20.00	„ 2.00
Marca "MOZA" (Extracto de Malta)	„ 20.00	„ 2.00
Marca "MARZEN" (clara y oscura)	„ 25.00	„ 2.50
Cerveza en barril, litro (blanca o negra)	„ 2.75 y a $ 1.50 el vaso.	
Cerveza de Pichel	„ 3.00 c. u.	

Todo Hotel, Club y Tienda de BUEN CREDITO, que desee complacer a sus clientes, DEBE VENDER ESTA CERVEZA. Garantizamos que nuestras cervezas son fabricadas con los materiales y aparatos más selectos de la industria cervecera; que su labor es de primera calidad y su aroma exquisito. Con el valor de una botella de cerveza importada se puede tomar de tres a cuatro botellas de estas excelentes Cervezas. Nuestro HIELO cristalino fabricado con agua químicamente pura, destilada a vapor, es una garantía para la salud. Hacemos constantes reformas en nuestra fábrica, sin reparar en gastos, para poderla mantener a la altura de una **Cervecería Moderna**, semejante a las **Fábricas Europeas.**

NOTA.—Suplicamos exigir de los carreteros, siempre que se les entregue dinero por depósitos de envases, un recibo impreso con el sello de nuestra fábrica, por la suma entregada.

"EL AHORRO MUTUO"

Institución propagadora de Ahorro autorizada por el Gobierno.

Emite pólizas para formar MIL PESOS CADA UNA, mediante pequeños depósitos mensuales que ganan interés, dentro del tiempo que el ahorrante se proponga acumular

Mensualmente se sortea una póliza y se cancela, mediante el pago de $ 1,000 al ahorrante favorecido.

Da dinero a interés a cortos y largos plazos, en la forma corriente, con amortización de capital e intereses, y en otras formas ventajosas para los clientes, con garantía hipotecaria de casas en la capital, de Acciones de Bancos y otras empresas serias y formales y con garantía de sus mismas pólizas.

Para la suscripción de Pólizas pídanse prospectos.

Guatemala, esquina opuesta al Carmen. R. E. MONROY, Gerente.

BANCO DE OCCIDENTE

QUEZALTENANGO

República de Guatemala. ✚ ✳ ✚ ✳ ✚ América Central.

Fundado el 25 de Agosto de 1881. Estado del 31 de Diciembre 1914.

Capital autorizado	$ 2,000,000
Capital pagado	» 1,650,000
Reserva	» 7,000,000
Fondo para eventualidades	» 5,300,000

DIRECCION:

León N. Diebold.—José V. Molina V.—Feliciano Aguilar F.—Eliseo Amézquita.

JUAN S. LARA, Gerente.

SUCURSAL DE GUATEMALA: Agencia en Retalhuleu, Laeiz & Cía.; Agencia en San Felipe, Guillermo Schauffer & Cía.; Agencia en Mazatenango, Edo. D. Barascut; Agencia en Coatepeque, Laeiz & Cía.

Banco Internacional de Guatemala

Establecido en 1877.

Dirección Cablegráfica: "BANQUERO" Guatemala

DIRECTORES:

Stanley MacNider. Guillermo Aguirre.
Carlos Salazar.

Gerente: Carlos B. PULLIN.

Corresponsales en el exterior:

LONDRES: Fred. Huth & Co., Martin's Banks Ltd., Baring Bros & Co. Ltd. London Bank of Mexico and South America, Limited.
ESPAÑA: García Calamarte & Cía., **Madrid;** Jover & Cía., **Barcelona;** J. Raoul Noe, **Sevilla.**
PARIS: Mallet Freres & Cía.
HAMBURGO: C. A. Donner.
ITALIA: Banca Belinzaghi, **Milán.**
ESTADOS UNIDOS: Brown Bros & Co., **New York;** The Anglo & London Paris National Bank of San Francisco y la International Banking Corporation, **San Francisco.**
MÉXICO: Banco Central Mexicano.

Capital suscrito	$ 2,000,000-00
Fondo de Reserva	„ 1,715,500-00
Fondo para Eventualidades	„ 550,471-41

Agencias en:

Quezaltenango, Cobán, Retalhuleu, Escuintla.

Guatemala, julio de 1914.

Banco Americano

DE GUATEMALA

Establecido el 2 de Septiembre de 1895.

Estado Semestral al 31 de Diciembre de 1914

Capital autorizado	$ 5.000,000.00
Capital suscrito y totalmente pagado	„ 4.000,000.00
Fondo de reserva	„ 1.600,000.00
Fondo para Eventualidades	„ 1.500,000.00
Fondo de previsión para Cambios	„ 250,000.00

DIRECTORES:

Salvador Delgado M. José del Valle
Félix Schafer

Gerente: A. BICKFORD.

Guatemala, Enero de 1915.

BANCO DE GUATEMALA

8a. Avenida Sur, No. 7.—Calle del Carmen.
ESTABLECIDO EL 15 DE JULIO DE 1895.
Dirección Cablegráfica: "GUATEBANCO," Guatemala.
Códigos en uso: A. B. C. 4a. y 5a. Edición; A. I.: Lieber's; Western Unión Bloomer; Pibco.

Estado Semestral 31 de Diciembre de 1914.

Capital autorizado	$ 10,000,000-00
Capital suscrito y totalmente pagado	« 2,500,000-00
Fondo de reserva	« 7 200,28-969
Fondo para eventualidades	« 3,000,000-00

Corresponsales en el Extranjero:

ESTADOS UNIDOS: NEW YORK; Messrs G. Amsinck & Co. National City Bank of New York, Messrs. J. W. Seligman & Co. NEW ORLEANS: The Whitney Central National Bank. SAN FRANCISCO: The Anglo & London Paris National Bank of San Francisco. MEXICO: MEXICO CITY Banco Nacional de México. ALEMANIA: HAMBURG: Deutsche Bank Filiale Hamburg: Messrs. L. Behrens & Sohne; Messrs. Schroeder Gebruder & Co.; Mr. Carlos Z. Thomsen. ESPAÑA. BARCELONA Banco Hispano Americano: Messrs. García Calamarte & Co. MADRID. Messrs. García Calamarte & Co. FRANCIA: PARIS, Messrs. de Neuflize & Cie. INGLATERRA: LONDRES, Deutsche Bank (Berlin) London Agency; London Country & Westminster Bank Ltd. ITALIA: MILAN. Crédito Italiano.

AGENCIAS:

Antiigua, José Troccoli. **Cobán,** R. Sapper Suc. **Coatepeque,** Máximo Stahl & Co. **Escuintla,** Alberto Haeussler. **Jutiapa,** Julio Drago. **Livingston,** Ferrocarril Verapaz. **Mazatenango,** C. Mirón. **Ocós,** Ferrocarril de Ocós. **Pochuta,** C. Mirón & Co. **Retalhuleu,** Noltenius & Co. **Salamá,** Ernesto Boesché. **Tumbador,** Buhl & Lange. **Zacapa,** Samuel Ascoli & Co.

DIRECCION:

JOSÉ R. CAMACHO.
ADOLFO STAHL D. B. HODGSDON
CARLOS GALLUSSER, Gerente.